

INFORMAȚII  
PERSONALE**LIVIU FRANGA**

📍 Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Strada Edgar Quinet, 5-7, București, cod 70106, Telefon/Fax: 40/21/312.13.13, Telefon: 40/21/314.89.65.

☎ (+40/21)211.47.65. 📠 (+40)745/76.24.75 / (+40)784/206.828

✉ [liviu.franga@lils.unibuc.ro](mailto:liviu.franga@lils.unibuc.ro)

[http://www.unibuc.ro/prof/franga\\_1/](http://www.unibuc.ro/prof/franga_1/)

📅 Data completării: 07.11.2020

---

Sexul masculin | [Data nașterii](#) 20.12.1955 | [Naționalitatea](#) română

Educație. Învățământ superior, filologie

ETS – evaluator program Pachetul de lucru II Proiect "Dezvoltarea și consolidarea culturii calității la nivelul sistemului de învățământ superior românesc – QUALITAS", contract POSDRU/155/1.2/S/141894

## LOCUL DE MUNCĂ VIZAT / ARIA OCUPAȚIONALĂ

**Prezent-2020:** membru în Consiliul Studiilor Universitare de Doctorat (C.S.U.D.) din Universitatea din București și în Consiliul Școlii Doctorale de Studii Literare și Culturale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București

**2020-2016:** Consiliul Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare (C.N.A.T.D.C.U.), Comisia de Filologie nr. 29, membru (**2020-2016**)

**prezent-2011:** expert evaluator în Comisia de experți permanenți A.R.A.C.I.S. nr. 2, *Științe umaniste și teologie*; reconfirmat ca expert permanent prin concurs, septembrie 2018; coordonator al echipelor de vizită în vederea acreditării și autorizării de funcționare a programelor de licență și masterat; membru în echipele de vizită instituțională în vederea acreditării universităților (2018, Brașov; 2016, Constanța; 2015, Craiova și Iași; 2011, Bacău); evaluator al programelor de studii de masterat pentru încadrarea în domeniu și al domeniului de masterat.

**2020-2012:** președinte al Comisiei de Evaluare și Asigurare a Calității din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, în calitate de Decan al Facultății; evaluator al programelor de licență, masterat și doctorat dezvoltate în cadrul Facultății

**2011-2007:** evaluator A.R.A.C.I.S., înscris în Registrul Național al Evaluatorilor A.R.A.C.I.S.; membru în echipe de vizită la programe de studii universitare de licență și masterat; coordonator al Comisiei de Evaluare și Asigurare a Calității din Facultate, în calitate de Prodecan

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

### Poziția curentă

---

DECAN AL FACULTĂȚII DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE  
A UNIVERSITĂȚII DIN BUCUREȘTI (**2020-2012**)  
MEMBRU AL CONSILIULUI PROFESORAL AL FACULTĂȚII  
(**2020-1996**)



Actualmente, PROFESOR DOCTOR, DEPARTAMENTUL DE FILOLOGIE CLASICĂ ȘI NEOGREACĂ AL FACULTĂȚII (2018-2008), în prezent (de la 1. 10. 2018) DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI ROMANICE, FILOLOGIE CLASICĂ ȘI NEOGREACĂ (de la 1. 10. 2019)

## Cariera didactică

prezent- 2008

**profesor universitar habilitat** (din 2017)

**profesor universitar** la Catedra, respectiv (din 2011) Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă a Facultății de Limbi și Literaturi Străine (cu titulatura modificată începând cu 1.10.2018, respectiv 1. 10. 2019, cf. *supra*)

- tipuri de activități: cursuri și seminarii de literatură și cultură latină (anii I-III, licență și masterat), de teoria și practica traducerii, traducere (inter)culturală, lexic universal greco-roman, teoria interpretării textului etc.

2008-1997

**conferențiar universitar** la Catedra de Filologie Clasică

- tipuri de activități: cursuri și seminarii de literatură latină, de cultură și civilizație romană (anii I-III); cursuri opționale și practice, cursuri-atelier și practica limbii (anii I-III, licență și anii I-II masterat)
- îndrumător de disertații de masterat
- în 1998 (iulie-august) – bursier al Guvernului francez, Universitatea Lyon II "Lumière" (Franța)

1997-1991

**lector universitar** la Catedra de Filologie Clasică

- tipuri de activități: cursuri și seminarii de istorie a literaturii latine și civilizației romane (anii I-IV), de teoria și practica traducerii (anul de studii aprofundate, după 1994), cursuri și seminarii de limba latină ca limbă veche de profil (anii I-II la Facultatea de Litere); limba latină juridică (curs opțional la Facultatea de Drept a Universității din București)
- profesor-asociat II Universitatea "Paul Valéry" II – Montpellier (Franța), aprilie-septembrie 1991
- îndrumător de lucrări de licență
- 1995-2000 – cadru didactic asociat la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București

**1991-1987****asistent universitar titular**, angajat pe bază de concurs, la Catedra de Limbi romanice, Clasice și Orientale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine

- tipuri de activități: seminarii ale cursului de istoria literaturii latine și cursuri practice (anii I-IV, specializarea Filologie Clasică și B-Latină); limba latină și limba greacă veche (cursuri facultative la Facultățile de Drept și Istorie-Filosofie ale Universității din București)

**1987-1986****asistent universitar suplinitor** la Catedra de Limbi romanice, Clasice și Orientale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine

- tipuri de activități: cursuri practice (anii I-II, specializarea Filologie Clasică și B-Latină); cursuri facultative de limba latină și greacă veche la facultăți nefilologice ale Universității din București

**1986-1981**

profesor titular de limba latină în învățământul preuniversitar (școli generale din sectorul 2, București)

**1981-1979**

profesor titular de limba latină și limba română la Liceul de Matematică-Fizică nr. 5 din București (prin repartizare guvernamentală națională)

**Alte colaborări****1991-1990**

Universitatea Ecologică

**1991****aprilie-**

profesor-invitat, Universitatea "Paul Valéry" (Montpellier, Fr.)

**septembrie****2011-1995**

Universitatea "Spiru Haret"

**2000-1999**

Institutul Teologic Universitar "Timotheus"

**EDUCAȚIE  
FORMARE****ȘI****2017** abilitare la Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Școala Doctorală de Studii Culturale și Literare**1997**doctor în Științe umaniste, specializarea *Filologie Clasică*, Universitatea din București**1997-1985:**

studii universitare de doctorat, Universitatea din București

**1979**

licențiat în Filologie Clasică, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

**1979-1975**

studii universitare de licență, specializarea Filologie Clasică, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

**1974**

baccalaureat

**1974-1970**

studii liceale, Liceul "Gheorghe Lazăr" din București



1970-1962

Curriculum Vitae

studii gimnaziale, Școala Generală nr. 124 din București

Domenii studiate / dobândite / competențe principale

▪ Filologie Clasică (Limba și literatura latină – Limba și literatura greacă veche). Specialist în limba și literatura latină, în cultura și civilizația romană, precum și în receptarea Antichității clasice în cultura modernă europeană și română. Cercetări și competențe specializate dobândite în domeniul teoriei literare, al poeziei antice clasice, al teoriei și practicii traducerii, al istoriei limbii române, din perspectiva substratului traco-dac.

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

▪ Universitatea din București

Nivelul de clasificare a formei de învățământ / formare

▪ universitate de cercetare avansată și educație; locul I în clasificarea națională (ME.C.T.S.) pe anul 2011

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

Franceză  
Italiană  
Germană

INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
C2	C2	C2	C2	C2
B2	B2	B2	B2	B2
B2	B2	B1	B1	B2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat

Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

▪ Competențe inter-relaționale. Abilități de menținere a coeziunii grupului socio-profesional. Participare la acțiuni social-umane. Vocație de îndrumător de grup și de lider al unei comunități profesionale. Toate competențele și abilitățile de natură socială au fost dobândite în contextul desfășurării de activități publice, având ca sursă fundamentală activitatea didactică.

**Competențe organizatorice/manageriale**

▪Competențe manageriale. Competențe de lucru în echipă. Au fost dobândite ca urmare a unei intense activități profesionale participative și de conducere (membru în Consiliul Profesorat, apoi al Facultății, Șef de catedră, Prodecan cu atribuții în domeniul social – studenți și cadre didactice – și al asigurării calității, Decan, membru al Senatului Universității, membru în Comisia de experți permanenți nr. 2 Științe umaniste și teologie a A.R.A.C.I.S., membru în Comisia nr. 29 de Filologie a Consiliului Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare).

**Competențe dobândite la locul de muncă**

Deținerea, încă din perioada studiilor universitare, a unor funcții de natură politico-administrativă, amplificate și diversificate mai ales în noul context istoric deschis de schimbarea regimului politic în decembrie 1989, mi-a favorizat dobândirea unor competențe organizatorice adecvate mediului universitar. Eliminarea politicului din ambianța profesională mi-a permis concentrarea pe activitatea complexă, de natură profesional-administrativă, prin corelarea competențelor profesionale cu capacitatea de a organiza și coordona activități colective subordonate interesului instituțional. M-am ocupat și mă ocup și în prezent de organizarea activității administrativ-profesionale în Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, între altele: activitatea didactică (programele de studii: licență-masterat-doctorat); resursa umană (statele de funcții, concursuri didactice); activitatea științifică și de cercetare și raportările instituționale; activitatea profesională a studenților, repartizarea în cămine, burse; spații de învățământ și coordonarea orarului pe facultate; evaluarea și asigurarea calității; relații internaționale și acorduri de parteneriat cu universități din străinătate, relații externe și internaționale etc. Competențele au fost dobândite, așa cum am notat deja, pe calea unei intense activități profesional-participative și de conducere. Subliniez, de asemenea, pe o poziție marcată, buna cunoaștere a proceselor de control al calității (în prezent fiind, de mulți ani, responsabil cu auditul calității în facultate și membru al Comisiei de experți permanenți nr. 2 Științe umaniste și teologie a A.R.A.C.I.S.).

**Competențe informatice**

▪Operare PC, redactare texte în Word, editare

**Competențe aptitudini artistice**

și ▪Creație literară, publicată în volume și în presa culturală

Alte competențe

▪ Conducere auto, pregătire organizată

Permis de conducere

▪ Permis de conducere, categoria B

## INFORMATII SUPLIMENTARE

---

Instituții care au beneficiat de consultanță specialitate sau de alte servicii profesionale desfășurate (selectiv)

de Colegiul Pro București  
Universitatea Ecologică  
Institutul Teologic Universitar "Timotheus"  
Universitatea "Spiru Haret"  
Uniunea Scriitorilor, Filiala de Critică, Eseistică și Istorie Literară și Filiala de Traduceri Literare

### **Edituri**

Editura Univers  
Editura Fundației Culturale Române  
Editura Teora – Departamentul Universitas, București  
Editura Fundației "România de Mâine", București  
Editura "Roza Vânturilor", București  
Editura Paideia  
Editura Universității din București  
Editura Princeps Edit, Iași  
Editura Muzeul Literaturii Române  
Editura Omonia  
Editura Contemporary Literature Press (*on-line*)  
Editura Alfa, Iași  
Editura Eikon, București  
Editura Ideea Europeană  
Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureș



## Informații suplimentare

Alexandra Cornilescu, fost Decan F.L.L.S. (2004-2012), *e-mail*: alexandracornilescu@yahoo.com; Bogdan Ștefănescu, fost Prodecan F.L.L.S. (actualmente, Prorector U.B.), *e-mail*: bogdan.stefanescu@lils.unibuc.ro; Roxana Utale, fost Prodecan F.L.L.S., *e-mail*: roxana.utale@lils.unibuc.ro; Axinia Crasovschi, fost Prodecan F.L.L.S., actualmente Director al Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, *e-mail*: [axinia.crasovschi@lils.unibuc.com](mailto:axinia.crasovschi@lils.unibuc.com); Laura Sitaru, fost Prodecan F.L.L.S., actualmente Decan F.L.L.S. (2020-2024), *e-mail*: laura.sitaru@lils.unibuc.ro; Ileana Ratcu, Prodecan F.L.L.S., *e-mail*: [ileana.ratcu@lils.unibuc.ro](mailto:ileana.ratcu@lils.unibuc.ro); Gheorghe Nicolaescu, fost Prodecan F.L.L.S., *e-mail*: gheorghe.nicolaescu@lils.unibuc.ro.

persoană de contact: Mariana Franga, conf. dr. (Universitatea "Spiru Haret"), *e-mail*: fra-mar2004@yahoo.com

referințe: a se consulta pagina *web* a Departamentului de Filologie Clasică, *site*-ul Facultății de Limbi și Literaturi Străine și al Universității din București ([www.unibuc.ro](http://www.unibuc.ro)); utile, în același sens, pot fi și informațiile furnizate de rețeaua *Google*.

## ANEXE

---

Lista de lucrări. Anexă separată.

# LISTA DE LUCRĂRI

## A. VOLUME

### 1. De autor

- 1) *Poetica latină clasică*. Editura Fundației România de Măine, 1997, București; 306 p.
- 2) *Poetica lui Hasdeu*. Editura Roza Vânturilor, colecția *Biblioteca istorică și filologică*, 2006, București; 82 p.
- 3) *Poezii latini și poezia lor. De la Lucilius la Martialis*. Vol. I. Editura Universității din București, colecția *Limbi, Culturi, Identități*, nr. 1, 2007, București; 171 p.
- 4) *Clasic printre postmoderni. Studii, eseuri, cronici*. Cu un cuvânt înainte (*Liviu Franga, un clasic printre postmoderni?*) de Lidia Vianu. Editura Princeps Edit, 2008, Iași; 418 p.; ediția a II-a, *ibid.*, 2009; 423 p.
- 5) *Scrisori din mica mea latinitate*. București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2010; 460 p.
- 6) *Ianus*. Editat de Lidia Vianu. Ediție *online*. București, Contemporary Literature Press, 2014; <http://editura.mttlc.ro>. Ediția tipărită: *Ianus*. Iași, Editura Alfa, 2015; 257 p.
- 7) *Antichitatea ca viitor. O pagină de istorie a filologiei clasice românești contemporane*. Nova Studia Classica. Nova series. III, 2016. Prefață, Petre Gheorghe Bârlea. București, Editura Universității din București, 2017; 244 p.; <http://editura-unibuc.ro>

### 2. În colaborare

- 1) *Istoria literaturii latine*. Vol. IV. Coordonator, Eugen Cizek. Tipografia Universității din București, 1986, capitolele *Iustinus* (p. 257-275), *Aurelius Victor* (p. 308-334), *Eutropius* (p. 335-366), *Historia Augusta* (p. 367-395); 713 p.
- 2) Eugen Cizek, Constant Georgescu, Liviu Franga, *Romano-Dacica III. Izvoare antice ale istoriei României*. Editura Universității din București, 2001, București, cap. *Statiana I*, p. 33-96; 126 p.
- 3) Mariana Franga, Liviu Franga, *Compendiu de limba latină*. Vol. I. *Morfologia*. Editura Fundației România de Măine, 2002, București; 431 p.; ediția a II-a, revizuită, *ibid.*, 2003; ediția a III-a, revizuită, *ibid.*, 2005.

4) Mariana Franga, Liviu Franga, *Elemente de sintaxă latină. Note de curs*. Editura Fundației România de Mâine, 2004, București; 150 p.; ediția a II-a, revizuită, *ibid.*, 2006.

## **B. ANTOLOGII COMENTATE, EDIȚII CRITICE, ÎNGRIJIRI DE VOLUME**

- 1) Dan Slușanschi, Liviu Franga, *Studia Indo-Europaea ad Daco-Romanos pertinentia. II. Studii de tracologie. Lingvistică*. Volum îngrijit de Dan Slușanschi și Liviu Franga. Tipografia Universității din București, 1980, București; 235 p.
- 2) *Homer. Iliada*. Traducere în metrul original de George Murnu. Îngrijirea ediției, studiu introductiv *Noua ad Homerum prolegomena*, note și glosar de Liviu Franga. Editura Univers, 1985, București; 543 p.; ediția a II-a, revăzută și adăugită, cu un studiu introductiv nou, *Lumile și luminile Iliadei*, note, notă asupra ediției și glosar de Liviu Franga. Editura Fundației Culturale Române, 1995, București; 559 p.
- 3) *Alexandru Lascarov-Moldovanu, Buga. Roman istoric*. Cu o prefață de Liviu Franga. București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2002 (descoperirea și publicarea manuscrisului original).
- 4) *NOVA STVDIA CLASSICA I*. Culegere de studii și articole cu diverși autori. Colecție inițiată, îngrijită și coordonată de Liviu Franga. Cuvânt înainte (*Un alt fel de desant*) de Liviu Franga. Editura Universității din București, 2003, București; 303 p.
- 5) *NOVA STVDIA CLASSICA II*. Coordonator, Liviu Franga. Cuvânt înainte de Liviu Franga. Editura Paideia, 2007, București; 435 p.
- 6) *Konstantinos P. Kavafis, Alfabetul poetic*. Selecție și studiu introductiv *Un poet pentru eternitate* de Liviu Franga. Epilog de Jacques Bouchard. Ediție în 12 limbi îngrijită de Elena Lazăr și Liviu Franga. Volum ilustrat cu lucrări ale pictorului Gh. I. Anghel. București, Editura Omonia, col. Biblioteca de Literatură Neoelenă, 2011; VII-XXX + 458 p. Ed. engleză: *Konstantinos P. Kavafis, To piitiko alfavito. Constantine P. Cavafis, The Poetik Alphabet*. Selection and introductory study: Liviu Franga. Epilogue: Jacques Bouchard. Edition in 12 languages under the care of Elena Lazăr and Liviu Franga. Foreword by H. E. Andreas Zaimis and Professor Emmanouel Yannakoudakis. Sponsor's greeting: Ekaterini Sofianou. Bucharest, Omonia Publishing House, 2017. Volume illustrated with the works by painter Gheorghe I. Anghel.; 458 p.
- 7) *N. I. Herescu, Destin fără moarte (Pentru clasicism)*. Ediție îngrijită, notă asupra colecției, notă asupra ediției, studiu introductiv *N. I. Herescu – destin fără moarte* de Liviu Franga. Colecția *Promordialia* (inițiată și coordonată de Liviu Franga). Editura Muzeul Literaturii Române. București, 2011; 435 p.

- 8) *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES. I. IDEI ȘI ZEI*. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. București, Editura Universității din București, 2014; 378 p.
- 9) *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES. II, 2015. CONSTANTIN I. BALMUȘ 1898-1957. Biobibliografie*. Biblioteca Centrală Universitară "Carol I" din București. Seria BIOBIBLIOGRAFIILE DIRECTORILOR B.C.U. "CAROL I" DIN BUCUREȘTI, 5. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. Coordonatori: Dana Stoica, Dinu Țenovici. Colaboratori: Carmen Goată, Șerban Șubă. Coordonator principal, Elena Bulgaru. Studiu introductiv *Un clasicist în agora* de Liviu Franga. București, Editura Universității din București, 2016; 126 p.
- 10) *Răzbumarea barbarilor. 2000 de ani fără Ovidius la Tomis*. Editori, Dorin Popescu și Liviu Franga. București, Editura Ideea Europeană, col. Istoria mentalităților, 2017; 903 p. [www.ideeaeuropeana.ro](http://www.ideeaeuropeana.ro)
- 11) *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES. III, 2016*. Liviu Franga, *Antichitatea ca viitor*. Prefață, Petre Gheorghe Bârlea. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. București, Editura Universității din București, 2017; 244 p. <http://editura-unibuc.ro>
- 12) *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES. IV, 2017*. Mihail-George Hâncu, *Lupta cu haosul. Terminologia cosmologiilor presocratice*. Prefață *De la χάος la λόγος. Despre gândirea structurantă a vechilor greci și ecourile ei în post-Antichitate*, de Liviu Franga. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. București, Editura Universității din București, 2018; 248 p. <http://editura-unibuc.ro>
- 13) *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES. V, 2018*. Anca Meiroșu, *Magia în literatura latină imperială timpurie (sec. I-II d. Hr.)*. Prefață *Corola de minuni a magicului*, de Liviu Franga. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. București, Editura Universității din București, 2020; 366 p. <http://editura-unibuc.ro>
- 14) *PROVOVAREA RETRADUCERII LITERARE. Rescrierea literaturii universale în limba română*. Actele Simpozionului internațional de retraducere literară (București, 4-5 noiembrie 2019). Coordonatorii volumului, Prof. dr. habil. Liviu Franga, Prof. dr. habil. Ioana Costa. București, Editura Universității din București, col. Limbi Culturi Identități, 2020; 231 p. <http://editura-unibuc.ro>

### **C. MATERIALE DIDACTICE AUXILIARE**

Suporturi de curs:

#### **a) Tipărite**

1. *Limba latină – curs practic* (coautor, Mariana Franga), în volumul colectiv *Universitatea Spiru Haret. Facultatea de Limba și Literatură Română. Sinteze. Anul I. Învățământ la distanță*. Editura Fundației România de Mâine, 2003, București, p. 132-141; 431 p.
2. *Limba latină* (coautor, Mariana Franga), în volumul colectiv *Universitatea Spiru Haret. Facultatea de Limba și Literatură Română. Sinteze. Anul II. Învățământ la distanță. Partea I*. Coordonator, Zamfira Mihail. Editura Fundației România de Mâine, 2003, București, p. 253-296; 296 p.

#### **b) Material video (înregistrări TV)**

1. 24 de lecții de limba latină (coautor, Mariana Franga), în anii 2001-2002, la Televiziunea România de Mâine.
2. consultații periodice pentru studenți, de limba latină și istorie a limbii române, în cadrul emisiunii *Teleamfiteatru*, la Televiziunea România de Mâine (TVRM), începând din anul 2006, până în anul 2012.

#### **D. STUDII, ARTICOLE, PREFEȚE**

1. „Un sufix diminutival: drom. -ză”, în volumul colectiv *Omagiu Iorgu Iordan*. Tipografia Universității din București, 1978, București, p. 507-515.
2. „Tentamenta de principiis Dacicae linguae reliquias reperiendis”, în *Ethnologica. Annexe à la publication Recherches sur l'histoire comparative des institutions et du droit*. Sous la direction de Romulus Vulcănescu. București, 1979, p. 31-34 (articol redactat în limba latină).
3. „Nume de persoană autohtone în inscripțiile daco-moesiene (sec. III-IV e.n.)”, în volumul *Studia Indo-Europaea ad Daco-Romanos pertinentia. II. Studii de tracologie. Lingvistică*. Volum îngrijit de Dan Slușanschi și Liviu Franga. Tipografia Universității din București, 1980, București, p. 15-29.
4. „Pentru o interpretare estetică a categoriilor lingvistice din *Poetica*, XX, 1456 b 20 – 1457 a 30”, în volumul *Studii aristotelice*. Sub redacția lui Mihai Nasta și Gheorghe Vlăduțescu. Tipografia Universității din București, 1981, București, p. 155-169.
5. „Pe marginea unor hidronime din Dacia. I-II”, în *Studii și Cercetări Lingvistice*, XXXII (1981), 5-6, p. 487-498, 621-635.
6. „Suffixes daco-roumains de substrat en perspective comparée indo-européenne”, în *Revue des Études Sud-Est Européennes*, XX (1982), 3, p. 297-318.

7. „Quelques aspects concernant la recherche du vocabulaire autochtone en roumain”, în *Revue Roumaine de Linguistique*, XXIX (1984), 3, p. 257-265.
8. „Noua ad Homerum prolegomena”, studiu introductiv la volumul *Homer. Iliada*. Traducere în metrul original de George Murnu. Studiu introductiv, note și glosar de Liviu Franga. Editura Univers, 1985, București, p. 5-30.
9. „Gabranus. Concordanțe onomastice paleo-balcanice”, în *Studii și Cercetări de Istorie Veche și Arheologie*, XXXVII (1986), 4, p. 309-317 (cf. varianta germană, *infra*, sub punctul 13).
10. „Hor., *Carm.*, I, 9 – Aspecte ale lecturii poetice”, în *Studii și Cercetări Lingvistice*, XXXIX (1988), 2, p. 133-144.
11. „R' propos de l' épitomé de Justin”, în *Latomus* (Bruxelles), XLVII (1988), pp. 868-874.
12. „Écriture, sens, adhésion”, în *Cahiers Roumains d' Études Littéraires*, 1 (1988), pp. 18-28.
13. „Gabranus. Paläobalkanische onomastische Konkordanzen”, în *Klio* (Berlin), LXXI (1989), 1, p. 90-95.
14. „Statius. Prezența dacă în conștiința Romei imperiale”, în volumul colectiv *Romano-Dacica II. Izvoarele antice ale istoriei României*. Coordonator, Eugen Cizek. Tipografia Universității din București, 1989, București, p. 107-127; reeditare revizuită, *ibid.*, Editura Universității din București, 1994, p. 120-142.
15. „Somnul și visul. O poetică latină a imaginarului”, în *Analele Universității din București. Limbi și Literaturi Străine*, anul XXXVIII (1989), p. 73-79.
16. „Ovidius și spațiul danubiano-pontic”, în *Thraco-Dacica*, XI (1990), 1-2, p. 225-238.
17. „Horatius – itinerarul unui ideal poetic”, în *Studii Clasice*, XXVII (1991), p. 45-55.
18. „*Ex inuicta gente* (Plinius, *Epist.*, 8, 4, 2). De la un topos literar la ideologia imperială”, în *Thraco-Dacica*, XIII (1992), 1-2, p. 5-14.
19. „*Ipsē semipaganus* (Perse, *Prologue*, 6)”, în *Revue Roumaine de Linguistique*, XXXVIII (1993), 1-3, p. 143-154.
20. „Horatius sau enigma refuzului”, în volumul colectiv *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*. Editura Universității „Al. I. Cuza”, 1993, Iași, p.167-175.
21. „Les Daces et la mort << symbolique >>. Considérations sur la mort chez les Daces et les Thraces”, în *Thraco-Dacica*, XIV (1993), 1-2, p. 13-23.

22. „Lumile și luminile *Iliadei*”, studiu introductiv la ediția *Homer. Iliada*. Traducere în metrul original de George Murnu. Studiu introductiv, note, notă asupra ediției și glosar de Liviu Franga. Editura Fundației Culturale Române, 1995, București, p. 5-31.
23. „Între Elada și Roma sau despre sensul clasicismului călinescian”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatura Română*, I (1999; apărut, 2000), 1, p. 54-59.
24. „Prudentius în cultura română”, în *Lumea Veche*, III (1998), 1-2, p. 205-218 (apărut, noiembrie 2001).
25. „Salvatorul Eminescu”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatura Română*, III (2002), p. 11-15.
26. „Realul ca refuz al ficțiunii în epigramă (cu aplicație la Martialis)”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limbi și Literaturi Străine*, III (2001), 3, p. 197-204 (apărut, aprilie 2003).
27. „*OVIDIANA MVSA*. De Ouidiana Pontica ui poetica”, în volumul *In memoriam I. Fischer. Omagiul foștilor colegi și discipoli*. Volum coordonat de Lucia Wald și Theodor Georgescu. Editura Humanitas, 2004, București, p. 181-185 (reluat în volumul menționat la numărul 40).
28. „Alexandru Lascarov-Moldovanu: de la epocă la operă”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatura Română*, IV (2003), p. 73-96.
29. „Poezia și poetica lui Hasdeu (I)”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatura Română*, V (2004), p. 27-40.
30. „Eugen Cizek. Profesorul, savantul, omul”, în *Studii Clasice*, XL – XLI (2004-2005), p. 7-18.
31. „*OVIDIANA PONTICA*. Sur les deux mondes réels du poëte”, în *Studii Clasice*, XL – XLI (2004-2005), p. 215-222.
32. „Hasdeu și Ovidius”, în volumul *Antic și modern. In honorem Luciae Wald*. Volum coordonat de Ana-Cristina Halichias în colaborare cu Tudor Dinu. Editura Humanitas, 2006, București, p. 228-238.
33. „Scriitorul antic sau libertatea normei”, în volumul *Modele și metamorfoze inter- și intraculturale. Inter- and Intra-Cultural Models and Metamorphoses*. Editori / Editors: Mihaela Irimia, Mihaela Voicu, Luminița Diaconu, Dragoș Ivana. Editura Universității din București, 2006, București, secțiunea *Canonul și avatarurile lui*, p. 181-191 (cf. varianta franceză, sensibil diferită, *infra*, sub numărul 51).

34. „Proză română contemporană (I). Dan Negrescu și vituperăția satirică în ascendență latină”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatura Română*, VI (2005, apărut iulie 2007), p. 9-17.
35. „Poet: poem: cititor sau despre relativitatea <<centrului>> în relația poietică la Lucilius”, în *Studii și cercetări lingvistice*, LIX, 1 (ianuarie-iunie) 2008, p. 109-121 (număr omagial Florica Dimitrescu și Alexandru Niculescu).
36. „Autor și public în Antichitate. Aspecte sociologice și estetice”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie – Limba și Literatura Română*, nr. 8 (2007) – 9 (2008), p. 21-26.
37. „*Labore et eruditione eminens*”, în volumul *IANVA. Lumea greco-romană în studii și articole*. Volum coordonat de Ana-Cristina Halichias și Maria-Luiza Dumitru Oancea. Institutul de Studii Clasice. Colecția Limbi, Culturi, Identități. București, Editura Universității din București, 2009, p. 36.
38. „Tibullus sau despre reverie”, *ibid.*, p. 276-282.
39. „Proiect pentru o istorie a poeziei latine”, în *Itinera*, nr. 7 / 2009 (martie), Editura Corgal Press, Bacău, p. 4-6.
40. „Poetica relegării, relegarea poeziei” (coautor, Mariana Franga), în volumul *Interferențe ovidiene. Studii, note, texte și (pre)texte ovidiene*. Ediție îngrijită de Livia Buzoianu. Muzeul de Istorie Națională și Arheologie Constanța, Editura Ex Ponto, 2009, p. 35-41.
41. „*OVIDIANA MVSA. De Ouidiana Pontica ui poetica*”, *ibid.*, p. 69-73.
42. „Points de vue sur l'évolution de la poétique d'Ovide” (coautor, Mariana Franga), în *Classica et Christiana*. Anuar al Centrului de Studii Clasice și Creștine al Facultății de Istorie a Universității „Al. I. Cuza” din Iași, 4 / 1 (2009), p. 265-278.
43. „Introducere în teoria interpretării textului”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și literatura română*, 10 / 2009, p. 37-52.
44. „Excursii etimologice (I): *nume, a numi* și familia lor lexicală (*nominal, nominativ, nomenclatură* etc.)”, în *Itinera*, nr. 8 / 2010 (martie), Editura Corgal Press – Bacău, p. 9-11.
45. „Pages d'histoire de la philologie classique”, în volumul *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval. Contemporary Perspectives on the Medieval World*. Pitești, 4-6 decembrie 2009, nr. 1 / 2009. Pitești, Editura TipArg, 2010, 456 p., aici p. 33-39.
46. „Din nou despre originile, constituirea și trăsăturile elegiei latine”, în *Studii Clasice*, XLVI (2010), p. 87-103.
47. „Primele forme ale lirismului non-dramatic la Roma”, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și literatura română*, 11 / 2010, p. 71-76.

48. „Antichitatea sau trecutul de mâine. Note despre filologia clasică și geneza modernității în viziunea lui Giovanni Leghissa” (coautor, Mariana Franga), în volumul *Un secol de italianistică la București. III. Actele Colocviului aniversar*. Coordonatori: Doina Condrea Derer și Hanibal Stănculescu. București, Editura Universității din București, 2011, p. 9-23.
49. „Excursii etimologice (II): *sămânță, seminție*”, în *Itinera*, nr. 9 / 2011 (martie), Editura Corgal Press – Bacău, p. 11.
50. „Stejarul lui Marius – Câteva note de istorie și mitologie politico-poetică ciceroniană”, în *Romanoslavica*, XLVII (2011), nr. 1 (volum omagial Dorin Gămulescu), p. 235-248; [http://www.romanoslavica.ro/unibuc.ro/catd\\_lscls\\_ro\\_en](http://www.romanoslavica.ro/unibuc.ro/catd_lscls_ro_en)
51. „Écrivain et écriture dans l’Antiquité classique: la norme et / ou la liberté?”, în volumul *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval. Contemporary Perspectives on the Medieval World. Actes du Iie Colloque international Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*. Pitești, 3-5 decembrie 2010, nr. 2 / 2010. Pitești, Editura TipArg, 2011, 420 p., aici p. 11-16.
52. „Lirismul colectiv și formele sale în Antichitatea clasică. Lirismul colectiv laic”, în volumul *Confluente lingvistice și filologice. Omagiu Profesorului Nicolae Felecan la împlinirea a 70 de ani*. Coordonatori: Oliviu Felecan, Daiana Felecan. Cluj-Napoca, Editura Mega, 2011, p. 297-306; <http://edituramega.ro>
53. „Un poet pentru eternitate”, în volumul *Konstantinos P. Kavafis, Alfabetul poetic*. Selecție și studiu introductiv de Liviu Franga. Epilog de Jacques Bouchard. Ediție în 12 limbi îngrijită de Elena Lazăr și Liviu Franga. Volum ilustrat cu lucrări ale pictorului Gheorghe I. Anghel. București, Editura Omonia, col. Biblioteca de Literatură Neoeolenă, 2011, p. VII-XXX; *A Poet for Eternity*, în vol. *Konstantinos P. kavafis, To pītiko alfavito. Constantine P. Cavafis, The Poetic Alphabet*, pp. XI-XXXIV (cf, *supra*, p. 2, în secțiunea **B**, punctul 6).
54. „La deschiderea unei colecții”, „Notă asupra ediției”, ”N. I. Herescu – Destin fără moarte”, în volumul *N. I. Herescu, Destin fără moarte (Pentru clasicism)*. Ediție îngrijită, notă asupra colecției, notă asupra ediției, studiu introductiv de Liviu Franga. București, Editura Muzeul Literaturii Române, col. Primordialia, 2011; 435 p., aici p. 5-9, 11-14, 15-40.
55. ”Poezia lirică non-dramatică latină, de la un orizont literar la altul”, în volumul *INGENIVM ET ARS. Talent și meșteșug. Studia in honorem Marianae Băluță-Skultéty*. Volum coordonat de Ana-Cristina Halichias și Maria-Luiza Dumitru Oancea. București, Editura Universității din București, col. Limbi, Culturi, Identități, 2012, p. 203-210.
56. ”Cuvânt înainte” la volumul semnat de Rodica Elena Miron, *Simbol și tipologie biblică în Antichitatea târzie (cu referire la opera lui Prudentius)*. Târgu Lăpuș, Editura Galaxia Gutenberg, 2012, p. 3-7.

57. "Un poet pentru eternitate", în volumul *României despre Kavafis. Studii și eseuri*. Ediție îngrijită și cuvânt-înainte de Elena Lazăr. București, Editura Omonia, 2013, p. 219-265; textul reprezintă varianta lărgită a studiului citat *supra*, sub nr. 53.
58. "Medalioane ale poeziei latine. Poeți neoterici (II). C. Helvius Cinna", în volumul *Melliferae Magistrae. In honorem Gabrielae Creția*. Coordonatorii volumului: Florica Bechet, Theodor Georgescu. București, Editura Universității din București, col. Limbi, Culturi, Identități, 2013, p. 198-204.
59. "Cum se urcă Olimpul", în volumul *Eugen Simion 80*. Volum îngrijit de Lucian Chișu / Gheorghe Chivu / Andrei Grigor. București, Editura Tracus Arte, 2013, p. 214-216.
60. "Un clasicist în agora", studiu introductiv în volumul *Constantin I. Balmuș (1898-1957). Biobibliografie adnotată*. Seria BIOBIBLIOGRAFIILE DIRECTORILOR BCU "CAROL I" DIN BUCUREȘTI, 5. Lucrare elaborată în cadrul Serviciului Cercetare. Metodologie. Redactor principal, Elena Bulgaru. Redactori, Dana Stoica, Dinu Țenovici. Colaboratori, Carmen Goată, Șerban Șubă. București, 2013, p. X-XXXIII (ediția electronică).
61. "Rusistica universitară de la București", în *Slavianskie chtenia. Nauchno-teoreticheskij zhurnal*, ediția 2 / 8 (Chișinău), 2013, pp. 193-195.
62. "Vasile Pârvan și cultura slavă", în *Filologie rusă*, XXX, nr. 1 / 2014. Editat de Departamentul de Filologie Rusă și Slavă al Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București și Asociația Profesorilor de Limba și Literatura Rusă din România. Vol 2. București, Editura Universității din București, 2014, p. 88-108 (cu rezumat în limba rusă, p. 107-108).
63. "Speranța ca antidot al fricii în MEMORIALE de Vasile Pârvan", în volumul *Expresii ale fricii din Antichitate până în epoca contemporană*. Actele Colocviului național organizat de Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă și de Institutul de Studii Clasice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine. Ediția I, București, 30 martie 2013. Coordonatori, Ana-Cristina Halichias și Maria-Luiza Dumitru Oancea. București, Editura Universității din București, col. Limbi, Culturi, Identități, 2014, p. 65-71 (a se vedea, *infra*, varianta engleză, sub numărul 70).
64. *Cuvânt de deschidere*. Cu ocazia Conferinței Internaționale "Slovaca ieri, azi și mâine în contextul limbilor, literaturilor și culturilor slave (București, 30-31 mai 2014)", dedicate aniversării a 70 de ani de predare a limbii slovace la Universitatea din București, în *Romanoslavica*, vol. L (2014), nr. 2, p. 5-6.
65. "Prefață. A privi într-un ochean întors", în volumul semnat de Alexandru Calmâcu, *Vise în paragină*. Prefață de Liviu Franga, ilustrații de Laurențiu Mușoiu. București, Editura Universității din București, 2015, p. 7-21.

66. "Pașii din drumul unei traduceri", în "Hyperion. Revistă de cultură", anul 33, numărul 4-5-6 / 2015 (252, 253,254), rubrica *Eseu*, p. 163-167; pentru varianta în volum, a se vedea, *infra*, sub nr. 77 și sub nr. 89 (varianta amplificată și îmbogățită).
67. "Latinité-francophonie-<<roumanité>>": triangle historique de la romanité orientale", în volumul *La francophonie roumaine : passé, présent, avenir*. Actes du Colloque international organisé par le Département de Langue et Littérature Française de l'Université de Bucarest à l'occasion du centenaire Pompiliu Eliade (1869-1914). Volume edité par Lidia Cotea. București, Editura Universității din București, 2015, p. 9-11.
68. "Cuvânt de deschidere : JOC, JOACĂ, JUCĂRII : o temă fără... teamă", în volumul *Joc. Joacă. Jucării*. Actele Colocviului național organizat de Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă și de Institutul de Studii Clasice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine. Ediția a III-a, București, 17 mai 2015. Coordonatori, Ana-Cristina Halichias și Maria-Luiza Dumitru Oancea. București, Editura Universității din București, col. Limbi Culturi Identități, 2016, p. 7-8.
69. "La poétique néoterique de la <<doctrina>>: un antijeune littéraire?", *ibid.*, p. 71-75.
70. "Hope as an Antidote to Fear in Vasile Pârvan's Memorials", în volumul *Expressions of Fear from Antiquity to the Contemporary World*. Papers of the March 30th, 2013 National Colloquium, Department of Classical Philology, University of Bucharest, Romania. Edited by Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ana-Cristina Halichias and Nicolae-Andrei Popa. Cambridge Scholars Publishing, 2016, p. 217-225.
71. "Miscellanea pentru o nouă ediție a *Memorialelor* lui Vasile Pârvan", în volumul *MOESICA ET CHRISTIANA. Studies in Honour of Professor Alexandru Barnea*. Edited by Adriana Panaite, Romeo Cîrjan and Carol Căpiță. Brăila, Muzeul Brăilei "Carol I" - Editura Istros, 2016, p. 679-692  
[http://www.muzeul\\_brailei.ro/index.php?pn=5](http://www.muzeul_brailei.ro/index.php?pn=5)
72. "Graecia Latina (II). Cum a devenit în Antichitate Roma centrul culturii grecești", în volumul *Anca Irina Ionescu. Omagiu la 70 de primăveri. In honorem Anca Irina Ionescu*. Volum îngrijit de Octavia Nedelcu. București, Editura Lider Internațional, 2016, p. 176-182.
73. "Poemul rămîinerii la Tomis", în *Dilema Veche*. Săptămînal de tranziție. Anul XIII, nr. 647, 14-20 iulie 2016, p. VII, dosarul "Pontul Euxin". [www.dilemaveche.ro](http://www.dilemaveche.ro)
74. "Grecii peste tot acasă", în volumul *Magistri et alumni, amore scribendi. Studia. In honorem Professoris Nicolae Felecan*. Coordonatori: Oliviu Felecan, Daiana Felecan. Cluj-Napoca, Editura Mega, Editura Argonaut, col. Universitas, 2016, p. 737-750.
75. "Poeme care ard. I. Religiosul", în volumul *Studii de filologie. In honorem Ștefan Găitănaru*. Coordonatori: Liliana Soare, Adrian Sămărescu, Adina Dumitru. Pitești, Editura Universității din Pitești, 2016, p. 180-184.

76. "La Constellation du Dit. Préambule", în volumul Sonia Berbinski (ed.), *Entre Dit et Non-Dit*. Saarbrücken, Éditions Universitaires Européenes, Collection LangTrad, 2016, p. 7-9 [www.ingimage.com](http://www.ingimage.com)
77. "Pașii din drumul unei traduceri. De la traducerea-exercițiu la prelucrare", în volumul *Actele Colocviilor de Critică ale Filialei București – Critică, Eseistică și Istorie Literară a Uniunii Scriitorilor din București. Edițiile I-VI, 2011-2016*. Coordonator, Radu Voinescu. București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2016, p. 200-209. [www.edituramnrl.ro](http://www.edituramnrl.ro)
78. "Tomis după Tomis. Forța erorii", în volumul *Răzbunarea barbarilor. 2000 de ani fără Ovidius la Tomis*. Editori, Dorin Popescu și Liviu Franga. București, Editura Ideea Europeană, col. Istoria mentalităților, 2017, p. 11-16.
79. "Poemul posibil: Poemul pe care Ovidius nu l-a scris niciodată (I)", *ibidem*, p. 74-82.
80. "Horace – La quête d'un idéal poétique ou l'énigme du refus?", în *RICOGNIZIONI. Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne*. Università di Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, vol. IV, nr. 7 (2017), dosarul CROCEVIA. DURÉES COURTES DE VIE DANS LA LITTÉRATURE / SHORT LIFESPAN OF LITERATURE, p. 13-22.
81. "Cum a murit Ovidius?", în *Dilema Veche*. Săptămînal de tranziție. Anul XIV, nr. 721, 14-20 decembrie 2016, p. 15. [www.dilemaveche.ro](http://www.dilemaveche.ro)
82. "Filolog, Filologie – Banchetul literelor antice în oglinda Evului Mediu", în volumul *Inventrix et erudita magistra. Studia in honorem Anae-Cristinae Halichias*. Editor-coordonator, Maria-Luiza Dumitru Oancea. București, Editura Universității din București, col. Limbi Culturi Identități, 2017, p. 145-148; [www.librarie-unibuc.ro/magazin](http://www.librarie-unibuc.ro/magazin). Text reluat, cu modificarea titlului (Filolog, Filologie – *Banchetul literelor antice în oglinda evului modern*), în volumul *Avatarurile banchetului. Perspective trans- și interculturale*. Actele Colocviului Național organizat de Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă și de Institutul de Studii Clasice din facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Ediția a IV-a, București, 4 iunie 2016. Coordonatori, Theodor Georgescu, Ioana Munteanu, Simona Nicolae. București, Editura Universității din București, 2017, p. 47-50. [www.editura.unibuc.ro](http://www.editura.unibuc.ro)
83. "Romanizarea elenizării sau dialogul culturilor Antichității clasice prin educație (The Romanization of the Hellenization or the Dialogue of Classical Antiquity Cultures through Education)", în *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica. Annals of the University of Alba Iulia – Series Philology*. Publishing House Universitatea "1 Decembrie 1918" din Alba Iulia, vol. 18, nr.2/2017, p.7-20. <http://www.cceol.com/search/journal-detail?id=511>

84. "De la χάος la λόγος. Despre gândirea structurantă a vechilor greci și ecourile ei în post-Antichitate", în volumul Mihail-George Hâncu, *Lupta cu haosul. Terminologia cosmologiilor presocratice. Nova Studia Classica. Nova series. IV*, 2017. București, Editura Universității din București, 2018, p. IX-XIV. <http://editura-unibuc.ro>
85. "Preot luminat al frumosului, al latinității", prefață la volumul Nicolae Chiriac Quintescu, *Năzuințe spre ideal (În slujba clasicismului și a culturii naționale)*. Vol. I. *Literare*. Ediție îngrijită de Ana-Cristina Halichias. București, Editura Muzeul Literaturii Române, colecția Primordialia, 2018, p. 5-32. [www.edituramnrl.ro](http://www.edituramnrl.ro)
86. "Mărturii ovidiene", în volumul *Ovidius în România. In memoriam magistri Stephani Cucu*. volum coordonat de Masrina Cap-Bun și Florentina Nicolae. Universitatea "Ovidius" din Constanța. Centrul de Cercetare și Dezvoltare Profesională "Studiile românești în context internațional" (STUR). București, Editura Universitară, Colecția FILOLOGIE, 2018, p. 29-65. [www.editurauniversitara.ro](http://www.editurauniversitara.ro)
87. "Alexandru Biblicul", în *Filologie rusă*, Vol. XXXIV, nr. 1/2018, București, Editura Universității din București, col. "Personalități ale Universității din București", p. 179-183. <http://www.filologie-rusa.ro>
88. "Pașii latini către carnavalul italian / Prove di carnevale: i fescennini dei Roma", în *Orizonturi culturale italo-române / Orizzonti culturali italo-romeni* (apariție on-line), 9-31. III. 2018. [www.orizonturiculturalale.ro](http://www.orizonturiculturalale.ro) [www.orizzonticulturali.it](http://www.orizzonticulturali.it)  
[http://www.orizonturiculturalale.ro/ro\\_home.html](http://www.orizonturiculturalale.ro/ro_home.html) (ediția română)  
[http://www.orizzonticulturali.it/it\\_home.html](http://www.orizzonticulturali.it/it_home.html) (ediția italiană) Link-ul spre articol:  
[http://www.orizonturiculturalale.ro/ro\\_studii\\_Liviu-Franga.html](http://www.orizonturiculturalale.ro/ro_studii_Liviu-Franga.html)
89. *Pașii din drumul unei traduceri. De la traducerea-exercițiu la traducerea culturală (prelucrare)*, în volumul Oana BOȘCA-MĂLIN, Aurora FIRȚA-MARIN (ed.), *Testo, contesto, metatesto. Studi di letteratura, linguistica e traduttologia in onore di Smaranda Bratu Elian*. Iași, Institutul European, col. Academica, 308, seria Litere, 2018, p. 447-465. [www.euroinst.ro](http://www.euroinst.ro) Textul reprezintă o variantă îmbogățită a studiului menționat, *supra*, sub nr. 77 și 66.
90. *Graecia Latina (I). Însemnări despre migrația culturală greacă la Roma în sec. III-I a.Chr.*, în vol. *Studii de romanistică. Omagiu Profesorului Coman Lupu la 70 de ani*. Editor, Paul Buzilă. Coeditori, Mihaela Ciobanu, Sorina Dora Simion, Simona-Luiza Țigriș. București, col. Personalități ale Universității din București, 2019, p. 311-319; [www.editura-unibuc.ro](http://www.editura-unibuc.ro)
91. *Știință și discurs*, în vol. Nicolae Chiriac Quintescu, *Năzuințe spre ideal (În slujba clasicismului și a culturii naționale)*. Volumul II. *Lingvistice*. Ediție îngrijită de Ana-

Cristina Halichias. Studiu introductiv de Liviu Franga. București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2019; 297 p, aici 5-37; [www.edituramnlr.ro](http://www.edituramnlr.ro)

92. *Chipuri ale întoarcerii în opera lui Konstantinos Kavafis. Texte kavafice*, în vol. Academia Română. Filiala Timișoara. Institutul de Studii Banatice "Titu Maiorescu", *In honorem magistri Alexandru Ruja. 75*. Volum îngrijit de conf. univ. dr. Ioan David. Timișoara, Editura David Press Print, 2019; 394 p., aici 357-383;
93. *Scurtă profesiune de credință a traducătorului din Aristofan*, în *Revista de traduceri literare*, nr. 45-46, iulie-august 2019 <https://www.fitralit.ro/31-08-2019-scurta-profesiune-de-credinta-a-traducatorului-din-aristofan>
94. "Retraducerea arhetipurilor. Homer – prezență primordială în cultura română (sec. XIX-XX)", în *România literară*, anul LI, nr. 51-52, 6 decembrie 2019, p. 16; ISSN: 1220-6318; <http://www.romanialiterara.com>
95. "Homer în cultura română. Traduceri din secolele XIX-XX", în *Observator Cultural*, anul XX/serie nouă (748), 20-26 februarie 2020, nr. 1007, p. 15; ISSN: 1454-9883; [www.observatorcultural.ro](http://www.observatorcultural.ro)
96. "Diacronia fenomenului creștin românesc", în *Vatra*, anul, serie, nr. 5-6 / 2020, pp. 167-174
97. "Corola de minuni a magicului", în vol. Anca Meiroșu, *Magia în literatura latină imperială timpurie (sec. I-II d. Hr.)*, col. *NOVA STVDIA CLASSICA. NOVA SERIES*. V, 2018. Editori, Liviu Franga, Raluca Grigoriu. București, Editura Universității din București, 2020, pp. 13-22; 366 p. <http://editura-unibuc.ro>
98. "Prólogo", în vol. Silvia-Alexandra Ștefan (coord.), Simona Georgescu, Sorina-Dora Simion, Mihail Enăchescu (coeds.), *Curiosidad y censura en la edad moderna*. București, Editura Universității din București, col. *Aurea Curiositas*, 2020, pp. 9-11; 329 p. <http://editura-unibuc.ro>
99. "Regina textului", în vol. *Opera ca proiect - istoria unei reconstituiri-receptări* -. Coordonator, Gabriel Popescu. Craiova, Editura Universitaria, col. *Punctul Central 3*, 2019 [apărut, 10 iulie 2020], pp. 96-103; 250 p. <http://editurauniversitaria.ro>
100. "Retraducerea. Un eveniment în dialogul culturilor. Retrospectivă și perspective", în vol. *PROVOVAREA RETRADUCERII LITERARE. Rescrierea literaturii universale în limba română*. Actele Simpozionului internațional de retraducere literară (București, 4-5 noiembrie 2019). Coordonatorii volumului, Prof. dr. habil. Liviu Franga, Prof. dr. habil. Ioana Costa. București, Editura Universității din București, col. *Limbi Culturi Identități*, 2020, pp. 7-12. <http://editura-unibuc.ro>

101. ”(Re)traducerea arhetipurilor. Homer – prezență primordială în cultura română (sec. XIX-XX)”, în vol. (cit. *supra*, sub nr. 98) *PROVOVAREA RETRADUCERII LITERARE. Rescrierea literaturii universale în limba română*. Actele Simpozionului internațional de retraducere literară (București, 4-5 noiembrie 2019), pp. 17-34. Studiul reia, dezvoltă și introduce elemente noi de analiză cultural-literară față de articolul apărut în *România literară*, citat, *supra*, sub punctul 94.

## **E. RECENZII DE VOLUME**

Rudolf Kassel, *Der Text der aristotelischen Rhetorik. Prolegomena zu einer kritischen Ausgabe*. Berlin-New York, 1971; recenzie publicată în *Studii Clasice*, XX (1981), p. 138-139.

## **F. COMUNICĂRI ȘI CONFERINȚE ȘTIINȚIFICE (selectiv)**

### **1. Manifestări științifice internaționale și cu participare internațională**

- 1) *Gabranus. Altbalkanische onomatologische Konkordanzen*; 17. Internationale Eirene-Konferenz, *Die Antike und Europa. Zentrum und Peripherie in der antiken Welt*. Berlin, 11. Bis 15. 8. 1986; comunicare susținută pe 13 august, 1986.
- 2) *Ouidiana Musa*; Simpozionul Științific, cu participare internațională, *Ovidius și perenitatea spiritului clasic în Dobrogea*, sub patronajul Universității Ovidius din Constanța și al Asociației de prietenie România-Italia, 1-3 iunie 2001; comunicare susținută în limba latină pe 2 iunie 2001.
- 3) *Ballata Miorizza, simbolo mitico della spiritualit' romena*; Sesiune de comunicări la *Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica* din Veneția; Veneția, 7-10 iunie 2004; comunicare susținută pe 9 iunie 2007.
- 4) *Poetica relegării, relegarea poeziei* (coautor, Mariana Franga); a XL-a sesiune științifică *Pontica 2007*, cu participare internațională, organizată de Muzeul de Istorie Națională și Arheologie Constanța, cu tema *125 de ani de la nașterea lui Vasile Pârvan. Arheologie și istorie – Interferențe culturale la Dunărea de Jos*; Constanța, 3-5 octombrie 2007; comunicare susținută pe 4 octombrie 2007.
- 5) *Les Grecs partout comme chez eux-mêmes. Notes sur la migration culturelle des Grecs en Italie aux derniers siècles de la République (IIIe-Ier s. av. J-Chr.)*; *An Identitary Cartography: Case Studies. International Micro-Conference. Centre of Excellence for the Study of Cultural Identity, 9-10 May, 2008*; comunicare susținută la *Session 1*, 9 mai 2008.

- 6) *Points de vue sur l'évolution de la poétique d'Ovide* (coautor, Mariana Franga); Colocviu româno-italian (Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași, Centrul de Studii Clasice și Creștine – Università degli Studi di Bari, Dipartimento di Studi Classici e Cristiani), cu tema *Tradizione e innovazione tra antichità classica e cristianesimo: forme e modelli di comunicazione e monumentalizzazione fino al VI secolo*; secțiunea *Bimillenario dell'esilio di Ovidio a Tomis*; Iași, 12-16 mai 2008; comunicare susținută pe 14 mai 2008.
- 7) *Comment traduire l'intertexte? Avec un appendice: le cas de Constantin Cavafy*; comunicare susținută la micro-conferința internațională cu tema *Translation: Betrayal or Creative Statement?*, organizată de Mădălina Nicolaescu în cadrul proiectului de cercetare cu aceeași temă; comunicare susținută pe 12 septembrie 2008.
- 8) *Considérations sur la poétique d'Ovide*; cu ocazia conferinței internaționale *Euroclassica. Annual Conference 2008. Classica Romano-Dacica*. Bucharest-Constanța, 25-29 septembrie 2008; comunicare susținută pe 26 septembrie 2008.
- 9) *Visages du retour dans l'oeuvre de Constantin Cavafy* (coautor, Mariana Franga); *Homecoming. International Micro-Conference. Centre of Excellence for the Study of Cultural Identity* (director, Mihaela Irimia); Sinaia, 17-18 octombrie, 2008; comunicare susținută la *Session 5*, în 17 octombrie 2008, secțiune unde am fost și moderator.
- 10) *L'antiquité dans l'oeuvre de Constantin Cavafy*; conferință susținută la Universitatea din Hamburg, la „Institut für Griechische und Lateinische Philologie”, Hamburg, 9 septembrie 2009, moderator, Christian Brockmann (directorul institutului), în cadrul acordului de parteneriat între Universitatea din București și Universitatea din Hamburg.
- 11) *Antichitatea sau trecutul de mâine. Note despre filologia clasică și geneza modernității în viziunea lui Giovanni Leghissa* (coautor, Mariana Franga). Comunicare susținută la *Convegno Internazionale FORTVNA LABILIS, STVDIA PERENNIA. All'insegna di Ramiro Ortiz: insegnamento e ricerca nell'italianistica di ieri e di oggi*. București, Centenarul Catedrei de Italiană, 20-21 noiembrie 2009; susținută pe 20 noiembrie 2009, la *Sezione Relazioni culturali* (Preside, Marco Cugno).
- 12) *Pages d'histoire de la philologie classique*; comunicare susținută la Colocviul Internațional *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, organizat de Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Centrul de Limbi Străine „Logos” și Centrul de Studii Medievale și Premoderne, 4-6 decembrie 2009; comunicare susținută în plen pe 4 decembrie 2009. Moderator al secțiunilor reunite 5. *Rhétorique et argumentation* și 6. *Philologie classique*, 4 decembrie 2009.
- 13) *Latinité et francophonie – Notes sur le profil spirituel du peuple roumain et de son histoire* (coautor, Mariana Franga); conferință susținută în cadrul festivităților dedicate României sub genericul *Fenêtre sur la Roumanie...*, cu ocazia *Lunii Francofoniei*,

organizate de Universitatea Ciprului din Nicosia, de Departamentul de Studii Franceze și de Limbi Vii și sub patronajul Ambasadei României în Republica Cipru, 9 martie 2010, Sala de Conferințe a Universității, Campusul Central.

- 14) *Stejarul lui Marius. Câteva note de istorie și mitologie politico-poetică ciceroniană*; comunicare susținută, pe 28 septembrie 2010, la Colocviul Internațional *Locus in fabula. Locuri, nume, mituri*, organizat de Societatea de Studii Clasice din România, Institutul de Studii Clasice, Catedra de Filologie Clasică a Universității din București, 27-28 septembrie 2010.
- 15) *Écrivain et écriture dans l'Antiquité classique: la norme et / ou la liberté?*; comunicare susținută, pe 3 decembrie 2010, în ședința plenară de deschidere a Colocviului Internațional *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval. Le concept de norme*, Pitești, 3-5 décembre 2010.
- 16) *Sur l'histoire de la philologie classique* (coautor, Mariana Franga); comunicare susținută, pe 11 iunie 2012, la "Institut für griechische und lateinische Philologie", Universität Hamburg; moderator, Christian Brockmann (directorul institutului), în cadrul acordului de parteneriat între Universitatea din București și Universitatea din Hamburg.
- 17) *Sur les traces de la philologie classique. De l'Antiquité à l'Europe humaniste* (coautor, Mariana Franga); conferință organizată de Departamentul de Filologie Clasică, Biblioteca Universitară de Litere și Laboratoarele CEPAM ("Centre Études Préhistoire Antiquité Moyen Age") și BCL ale Universității Nice Sophia Antipolis, 5 iunie 2013.
- 18) *Vasile Pârvan și cultura slavă*; comunicare susținută, pe 4 octombrie 2013, la Conferința metodico-științifică internațională *Universul limbii și literaturii ruse și dialogul culturilor în lumea contemporană. 80 de ani de predare a limbii și a literaturii ruse la Universitatea din București*, București, 3-6 octombrie 2013, Secțiunea 1 / B, "Literatură și cultură - Dialogul culturilor".
- 19) *Retraducerea arhetipurilor. Homer – prezență permanentă în cultura română (sec. XIX-XX)*; comunicare susținută, pe 4 noiembrie 2019, în cadrul Simpozionului internațional despre retraducerea literară, București, 4-5 noiembrie 2019, în cadrul secțiunii "Greacă veche – Homer. Retraducerile *Iliadei* și *Odiseii*"; am moderat și ultima secțiune a Simpozionului, intitulată *Colocviile de Traduceri Literare*, 5 noiembrie 2019.

## 2. Manifestări științifice naționale

- 1) *Poezia latină și rădăcinile poeziei europene* (coautor, Mariana Franga); Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice, Timișoara, 8-10 octombrie 1985; comunicare susținută pe 9 octombrie 1985.
- 2) *Horatius – tăcerea refuzului*; Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice, Iași, 11-14 mai 1988; comunicare susținută pe 12 mai 1988.
- 3) *Câteva considerații despre poetica lui Persius*; Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice, Craiova, 15-17 mai 1989; comunicare susținută pe 15 mai 1989.
- 4) *Sinteza varroniană*; Conferința Națională *Lingua Pax*, București, 13-15 mai 2004, cu tema *Multilingvism, multiculturalism*, susținută în cadrul secției *Culturi în contact* (pe care am moderat-o), pe data de 13 mai 2004.
- 5) *Tânărul Cicero*; Societatea de Studii Clasice din România, filiala Constanța; Muzeul de Istorie Națională și Arheologie din Constanța, 13 mai 2010.
- 6) *Timpul Istoriei, timpul povestirii*; Conferința *Percepții ale Timpului / Perceptions of Time* a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, 11-12 noiembrie 2011; comunicare susținută pe 11 noiembrie 2011, la secțiunea *Literatură / Literature* (moderator, Octavia Nedelcu); moderator al aceleiași secțiuni, în partea a doua a zilei (16-18.05).
- 7) *Schiță pentru un portret literar al tânărului Cicero (I)*; Simpozionul Național al Societății de Studii Clasice din România, București, 4-5 octombrie 2019; comunicare susținută pe 4 octombrie 2019.

### **3. Alte conferințe și comunicări**

- 1) *Epitoma lui Iustinus*; Societatea de Studii Clasice, București, mai 1980.
- 2) *Izvoarele limbii traducerii Iliadei de George Murnu*; Societatea de Studii Clasice, București, februarie 1986.
- 3) *Pe marginea unui fragment din Iustinus: dacii și moartea „simbolică”*; Societatea de Studii Clasice din România, București, mai 1992.
- 4) *„Miorița” – o lectură în cheie antică și creștină*; Sesiunea științifică a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității Spiru Haret, București, 13 decembrie 1996.
- 5) *„Națiune” și „identitate” în universul mental al romanilor*; Sesiunea științifică jubiliară cu ocazia împlinirii a 79 de ani de la Marea Unire; Universitatea Spiru Haret, București, 1 decembrie 1997.
- 6) *Scriitorul antic*; Sesiunea științifică a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității Spiru Haret; București, 26 ianuarie 1998.

- 7) *Profesorii scriitorilor latini – o privire asupra filologiei la Roma de la origini până în primele decenii ale Principatului*; Societatea de Studii Clasice din România, București, februarie 1998.
- 8) *Lucilianaes observationes*; Societatea de Studii Clasice din România, București, martie 2000.
- 9) *Phaedrus sau fabula latină între ficțiune și reflecție poetică*; Sesiunea științifică anuală a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității Spiru Haret, cu tema *Discurs ficțional vs. Discurs non-ficțional*; București, 8 iunie 2000.
- 10) *Despre poetica hasdeeană*; Sesiunea comemorativă *Prietenii clasicismului*, cu ocazia împlinirii a 125 de ani de la deschiderea primului curs de indo-europenistică, susținut de B.P. Hasdeu, la Universitatea din București; inițiator și organizator, prof. dr. Dan Slușanschi; Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, 18 octombrie 2000.
- 11) *Timpul și spațiul bucolic vergilian*; Sesiunea științifică a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, cu tema *Timpul și timpurile*; București, 27 iunie 2001.
- 12) *Clasicism, latinitate, românitare*; Masă rotundă cu tema *Rolul istoricității în predarea disciplinelor umaniste*, organizată de Facultatea de Limba și Literatura Română a Universității Spiru Haret; București, 10 martie 2004.
- 13) *Timotei Cipariu și limba latină*; Sesiunea științifică *Bicentenarul lui Timotei Cipariu*, organizată la Facultatea de Limba și Literatura Română a Universității Spiru Haret; București, 10 martie 2005.
- 14) *Graecia Latina sau cum a devenit în Antichitate Roma centrul culturii grecești*; Sesiunea Științifică anuală a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, cu tema *Concepte trans- și inter-culturale*; București, 12 mai 2006.
- 15) *Poet – Poem – Cititor sau despre relativizarea „centrului” în relația poetică la Lucilius*; Sesiunea științifică anuală a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, cu tema *Centralitate și marginalitate*; București, 26 octombrie 2007.
- 16) *Grecii sau călătoria fără retur*; Sesiunea de evaluare a rezultatelor cercetării (grant CNCISIS), cu tema *ODISEI: de la trasee conceptuale la o cartografie identitară*, a Centrului de Excelență pentru Studiul Identității Culturale (CESIC), director, prof. dr. Mihaela Irimia; București, 14 decembrie 2007.
- 17) *Modernitatea și actualitatea Antichității*; conferință susținută la Departamentul de Jurnalism al Facultății de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării a

Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca; cuvânt de întâmpinare, prof. dr. Ilie Rad; Cluj-Napoca, 29 mai 2009.

- 18) *Din nou despre originile, constituirea și trăsăturile elegiei latine*; Sesiunea științifică anuală a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, 30-31 octombrie 2009; conferință susținută pe 31 octombrie 2009.
- 19) *Filologia clasică: ieri, azi, încotro?* Conferință susținută în cadrul întâlnirii cu studenții Facultății de Litere a Universității Ovidius din Constanța, 12 mai 2010.
- 20) *Cercetarea științifică și diseminarea ei în mediile universitar-culturale*. Participare la dezbaterile din cadrul mesei rotunde organizate pe această temă la Sesiunea științifică a Școlii Doctorale de la Facultatea de Litere a Universității „Transilvania” din Brașov, moderatorii Andrei Bodiu și Alexandru Mușina, invitați Silviu Angelescu, Lucian Chișu și Liviu Franga; Brașov, 10 martie 2011.
- 21) *Sinestezii pârvaniene*. Conferință susținută, pe 8 decembrie 2012, în cadrul Sesiunii Științifice anuale a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, 8-9 decembrie 2012; moderator al secțiunii ”Studii literare”.
- 22) *Scriitorul Vasile Pârvan*. Comunicare susținută la Colocviul aniversar ”Vasile Pârvan. 130 de ani de la naștere”, organizat, la 14 decembrie 2012, de Departamentul de Istorie Antică, Arheologie și Istoria Artei al Facultății de Istorie a Universității din București.
- 23) *Speranța ca antidot al fricii în Memoriale de Vasile Pârvan*; comunicare la colocviul *Expresii ale fricii din Antichitate până în lumea contemporană*, București, 30-31 martie 2013, organizat de Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă, sub patronajul Societății de Studii Clasice din România și al Institutului de Studii Clasice, partener - Editura Universității din București; comunicarea a fost susținută în secțiunea a III-a, ”Alte culturi”, în ziua de 30 martie 2013.
- 24) ”*Filolog*”, ”*filologie: banchetul literelor antice în oglinda evului modern*”; comunicare la Colocviul *Avatarurile banchetului: perspective trans- și interculturale*, București, 4 iunie 2016, organizat de Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă, sub patronajul Societății de Studii Clasice din România și al Institutului de Studii Clasice; comunicarea a fost susținută în secțiunea I, ”Cultură și civilizație latină”, 4 iunie 2016.
- 25) *Tomis după Tomis. Forța erorii*; comunicare la Colocviul Anual al Departamentului de Filologie Clasică și Neogreacă, sub patronajul Societății de Studii Clasice din România și al Institutului de Studii Clasice; comunicarea a fost susținută în secțiunea II. *Cultură și civilizație latină*, în 3. VI. 2017.
- 26) *Romanizarea elenizării sau dialogul culturilor Antichității clasice prin educație*. Conferință de deschidere în plen, organizată de Departamentul de Filologie și Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural al Facultății de Istorie și Filologie a

Universității "1 Decembrie 1918" din Alba Iulia, cu tema *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*. Ediția a XIX-a. Alba Iulia, 9-10 iunie 2017.

- 27) *Mărturii ovidiene*. Conferință cu ocazia Conferinței naționale *Itinera Ovidiana* organizată de Facultatea de Litere a Universității "Ovidius" din Constanța, 27-28 septembrie 2017, în data de 28 septembrie 2017.
- 28) *Timpul lui Kavafis*. Comunicare la Biblioteca din Alexandria (R. A. Egipt), 19. X. 2017, cu ocazia lansării volumului *Konstantinos P. Kavafis, The Poetic Alphabet* (2017) și a *Zilelor Kavafis*.
- 29) *Cum a murit Ovidius?* Comunicare în cadrul manifestării organizate și dedicate de Muzeul Național al Literaturii Române bimilenarului plecării din viață a poetului Publius Ovidius Naso și intitulată *Elogiul latinității*, 15 noiembrie 2017.
- 30) *ITALVM ACETVM, LVDVS, LVSVS: Pașii latini către carnavalul italian*. Conferință susținută la Institutul Italian de Cultură din București, în cadrul Săptămânii culturii italiene din proiectul "Săptămânile internaționale ale Universității din București", în data de 21 februarie 2018.
- 31) *Motivul întoarcerii în opera lui Konstantinos Kavafis*. Comunicare susținută în cadrul Simpozionului Național *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, ediția a XIV-a, 26-27. X. 2018, Iași, Facultatea de Litere a Universității "Alexandru Ioan Cuza", Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Centrul de Studii Clasice și Creștine, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", în data de 26. X. 2018.
- 32) *Cum traducem intertextul? Cu un apendice: cazul lui Konstantinos Kavafis*. Comunicare susținută în cadrul simpozionului *HISTORIA PRINCEPS. Eugenii Cizek piam in memoriam*. Sesiune comemorativă, cu ocazia împlinirii unui deceniu de la dispariția Profesorului Eugen Cizek. București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Filologie Clasică și Neogrecă a Departamentului de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Ibero-romanice, Italiană, Filologie Clasică și Neogrecă și Societatea de Studii Clasice din România, în data de 24. XI. 2018.

## **G. TRADUCERI ȘI ALTE PUBLICAȚII**

### **1. Traduceri**

- 1) Capitolele *Isocrate* și *Antifon retorul*, în volumul colectiv *Filosofia greacă pînă la Platon*. Vol. I. Partea a II-a. Redactor coordonator, Ion Banu, în colaborare cu Adelina Piatkowski. Editura Științifică și Enciclopedică, 1984, București, p. 678-680 și 811-837 (prezentare, traducere și note).

- 2) Pierre Grimal, *Literatura latină*. Traducere de Mariana Franga și Liviu Franga. Note suplimentare și cuvânt înainte de Liviu Franga. Medalion biografic *Pierre Grimal* de Eugen Cizek. Editura Teora, 1997, București; 492 p.
- 3) Rubrica *Verba Latina*, în revista *Timpul* (Iași), **an IX**, nr.109, ianuarie 2008: traducere în limba latină din lirica lui Konstantinos Kavafis, *Poemata (Lumînări / Cerei)*; nr. 110, februarie 2008 (*Ferestre / Fenestrae*); nr. 111, martie 2008 (*Așteptîndu-i pe barbari / Exspectantes barbaros*); nr. 112, aprilie 2008 (*Voci / Voces*); nr. 113, mai 2008 (*Dorințe / Desideria*); nr. 114-115, iunie-iulie 2008 (*Monotonie / Taedium*); nr. 116, august 2008 (*Pașii / Passus*); nr. 117, septembrie 2008 (... *Și, dintr-odată, sfârșitul / ... et subito finis*); nr. 118, octombrie 2008 (*Ioniană / Ionium*); nr. 119, noiembrie 2008 (*Revino / Redi*); **an X**, nr. 121, ianuarie 2009 (*Am pornit-o / Abii*); nr. 122, februarie 2009 (*Departa / Adeo procul*); nr. 124, aprilie 2009 (... *Iar înțelepții, cele ce se apropie / ... sapientes quae subeunt*); nr. 125, mai 2009 (*Își jură / Adiurat*); nr. 126-127, iunie-iulie 2009 (*În fața statuii lui Endymion / Ante Endymionis statuam*); nr. 129, septembrie 2009 (*Într-o cetate din Osroene / In oppido Osroene*); nr. 130, octombrie 2009 (*Voluptății / Voluptati*); nr. 132, decembrie 2009 (*Zile din 1903 / Dies MCMIII anni*); **an XI**, nr. 133, ianuarie 2010 (*Am admirat atâta – / Sic tantum admiratus –*); nr. 134, februarie 2010 (*Sorocul lui Nero / Mora Neronis*); nr. 135, martie 2010 (*Ca să revină – / Ut ueniant*); nr. 136, aprilie 2010 (*Melancolia lui Iason / Maestitia Iasonis*); nr. 137, mai 2010 (*Eu am adus în artă / Intuli arti*).
- 4) *Cerei (carmen)* Constantini Cavafi in Latinum versum, în *VOX LATINA. Latinitatem colamus*. Commentarii periodici quater in anno editi. Commentarii periodici favore et subsidio Studiorum Universitatis Saravicae comparati; <http://www.voxlatina.uni-saarland.de>. Tomus 45, Fasc. 178. Saraviponti [Saarbrücken], 2009, p. 544; *Passus (carmen)* și *Abii (carmen)*, *ibid.* Tomus 46, fasc. 179 / 2010, p. 34 și 142; *Redi* și *Mora Neronis*, *ibid.*, fasc. 180 / 2010, p. 285 și 303; *Maestitia Neronis* și *Exspectantes barbaros*, *ibid.*, fasc. 181 / 2010, p. 398 și 446; *Et subito finis*, *ibid.*, fasc. 182 / 2010, p. 620. Tomus 47, fasc. 183 / 2011: *Sapientes quae subeunt*, p. 133, fasc. 184 / 2011: *In oppido Osroene*, p. 271, fasc. 186 / 2011: *Dies MCMIII anni*, p. 559; *ibid.* Tomus 49 (2013), fasc. 193, p. 409; *Adiurat (poema)*, *ibid.* Tomus 48, fasc. 188 / 2012, p. 247; *Voces (poema)*, *ibid.*, p. 289; *ibid.* Tomus 48 (2013), fasc. 192, p. 221; *Taedium (poema)*, *ibid.*, fasc. 189 / 2012, p. 354; *Fenestrae (poema)*, *ibid.*, fasc. 190 / 2012, p. 621; *Adeo procul (carmen)*, *ibid.* Tomus 48 (2013), fasc. 192, p. 282; *Sic tantum admiratus - (poema)*, *ibid.* Tomus 49 (2013), fasc. 193, p. 450; *Ut veniat (poema)*, *ibid.*, fasc. 194, p. 563; *Intuli (poema)*, *ibid.*, p. 620; *Ionium (poema)*, *ibid.*, Tomus 50, fasc. 195 (2014), p. 61; *Voluptati (poema)*, *ibid.*, fasc. 196 (2014), p. 255; *Ante Endymionis statuam (poema)*, *ibid.*, p. 291; *Cum suscitantur (poema)*, *ibid.*, fasc. 197, p. 410.
- 5) *Filix (narratio)*, în *VOX LATINA* (cf. *supra*), Tomus 47, Fasc. 185 / 2011, p. 448-453.
- 6) *Aristofan / Aristophanes, ACHARNIENII / ACHARNES*. Traducere de Liviu Franga. Studiu introductiv de Theodor Georgescu. Note de Liviu Franga și Theodor

Georgescu. Notă asupra traducerii de Liviu Franga.  
București, Editura Eikon, 2019; 337 p.

## 2. Alte publicații (eseuri, cronici de carte, tablete, intervenții în presă, selectiv)

- 1) „Romanitate, creștinism, românitare sau despre ortodoxia latină a originilor culturii române”, în *Viața Românească*, XCVII (2002), 1-2, p. 26-35; studiu-cronică republicat în *Biserica Ortodoxă Română*. Buletinul oficial al Patriarhiei Române, anul CXXII, nr. 1-4, ianuarie-aprilie 2004, p. 462-472.
- 2) „Gramatopoliana”, în *România literară*, 9, anul XXXVI (2003), 5-11 martie, p. 31 (rubrica *Semnal clasic*).
- 3) „Încă o dată despre Filologia Clasică și despre Antichitate”, în *Observator Cultural*, nr. 161 (25.03 – 31.03.2003), p. 11-12.
- 4) „Alexandru Lascarov-Moldovanu printre noi”, în *Ecart*. Supliment de cultură al cotidianului *Economistul*, nr. 219 (20 martie 2003), p. a II-a.
- 5) „De la noi la ei”, în *România literară*, 13, anul XXXVI (2003), 2-8 aprilie, p. 21 (și 31), rubrica *Semnal clasic*.
- 6) „La doi pași de ... plus infinit”, în *Itinera. Editio specialis*. Publicație editată de Inspectoratul școlar al Județului Bacău. Bacău, aprilie 2003, p. 2.
- 7) „Aceiași ochi, alte priviri”, în *Argeș*. Revistă de cultură. Serie nouă. Anul III (37), nr. 19 (250), aprilie 2003, p. 23 (rubrica *Panoptica*).
- 8) „Homo classicus”, în *Vatra*. Serie nouă. Anul XXX, aprilie-mai 2003, nr. 385-386, p. 51-55 (intervenție în cadrul dezbaterii *Starea studiilor clasice la români*).
- 9) „Vocea poetului latin”, *ibid.*, pp. 76-78.
- 10) „Drumul și lecția”, în *România literară*, 18, anul XXXVI (2003), 7-13 mai, p. 31 (rubrica *Semnal clasic*).
- 11) „Romengleza”, în *Argeș*, nr. 20 (251), mai 2003, p. 22 (rubrica *Panoptica*).
- 12) „Așteptându-l pe Tomitan”, în *România literară*, 22, 4-10 iunie 2003, p. 31 (rubrica *Semnal clasic*).
- 13) „Înapoi în Grecia”, în *România literară*, 23, 11-17 iunie 2003, p. 7 (rubrica *Semnal clasic*).
- 14) „Cum și ce mâncau romanii”, în *România literară*, 25, 25 iunie-1 iulie 2003, p. 7 (rubrica *Semnal clasic*).
- 15) „Doi, două”, în *Argeș*, nr. 23 (254), august 2003, p. 23 (rubrica *Panoptica*).

- 16) „Sacul”, în *Argeș*, nr. 24 (255), septembrie 2003, p. 23 (rubrica *Panoptica*).
- 17) „Studii clasice... vechi și noi”, în *România literară*, 41, 15-22 octombrie 2003, p. 14.
- 18) „Ovidius și noi”, în *Itinera. Certamen Ovidianum Ponticum. Editio Specialis*, mai 2004, p. 3-5.
- 19) „Lira greacă”, în *România literară*, 15, anul XXXVII (2004), 21-27 aprilie, p. 31 (rubrica *Semnal clasic*).
- 20) „A scrie istorie (I)”, în *România literară*, 16, 28 aprilie-4 mai 2004, p. 19 (rubrica *Semnal clasic*).
- 21) „A scrie istorie (II)”, *ibid.*, 17, 5-11 mai 2004, p. 20 (rubrica *Semnal clasic*).
- 22) „Testul de fidelitate”, *ibid.*, 23, 16-22 iunie 2004, p. 22 (rubrica *Semnal clasic*).
- 23) „Clasicism, latinitate, modernitate” (în colaborare cu Mariana Franga), în *Opinia națională*. Săptămânal de opinie, informație și idei de larg interes național, nr. 413, 28 februarie 2005, p. 4.
- 24) „Teoria viselor”, în *România literară*, anul XXXVIII, nr. 6, 16-22 februarie 2005, p. 31 (rubrica *Semnal clasic*).
- 25) „Melius et altius”, în *Itinera*. Periodic al Editurii Corgal Press Bacău, anul I, nr. 1, martie 2005, p. 2.
- 26) „Receptarea romană a literaturii grecești”, *ibid.*, p. 6-7.
- 27) Rubrica *Scrisori din mica mea latinitate*, în *Observator cultural*, anul VI, serie nouă, 2005 („Cine au fost ei, romanii?”, nr. 23 / 280, p. 11; „Rîsul romanilor”, nr. 24 / 281, p. 11; „Străzi, pași, promenade”, nr. 25 / 282, p. 17; „Vehicule, drumuri”, nr. 26 / 283, p. 11; „Drumul-punte”, nr. 27 / 284, p. 9; „Flori, grădini...”, nr. 28 / 285, p. 7; „Grădini, fîntîni, parcuri”, nr. 29 / 286, p. 13; „Lista cu animale, I”, nr. 30 / 287, p. 14; „Lista cu animale, II”, nr. 31 / 288, p. 11; „Aici pentru dincolo”, nr. 32 / 289, p. 14; „Boabe negre, boabe albe”, nr. 33 / 290, p. 15; „Oferte”, nr. 34 / 291, p. 16; „Înapoi-înainte, în burta înstelată a timpului, sau despre latinitate”, nr. 35 / 292, p. 14).
- 28) „Noua și vechea Atlantidă”, *ibid.*, nr. 39 / 296, p. 16.
- 29) „Satyricon, azi (I-II)”, *ibid.*, nr. 40 / 297, p. 10 și 41 / 298, p. 10 (rubrica *Cartea clasică*).
- 30) „Sunetul mitului”, *ibid.*, nr. 43-44 / 300-301, decembrie 2005-ianuarie 2006 (anul VII, serie nouă, rubrica *Cartea clasică*).
- 31) „Arhitecturi divine”, *ibid.*, nr. 47 / 304 (2006), p. 9 (rubrica *Cartea clasică*).
- 32) „Lingvistică latină. Concesivitatea”, *ibid.*, nr. 49 / 306, p. 14 (rubrica *Cartea clasică*).



- 33) „Toamna poeziei”, *ibid.*, nr. 51 / 308, p. 11 (rubrica *Cartea clasică*).
- 34) „Pași prin Antichitate”, *ibid.*, nr. 53 / 310, p. 10 (rubrica *Cartea clasică*).
- 35) „Elogiul primului profesor (I-II)”, *ibid.*, nr. 55 / 312, p. 15 și 57 / 314, p. 17 (rubrica *Cartea clasică*).
- 36) „Dacă e să fie ...”, *ibid.*, nr. 59 / 316, p. 14 (rubrica *Cartea clasică*).
- 37) „Timotei Cipariu și limba latină”, în *Itinera*. Editura Corgal Press Bacău, nr. 2 (4) / 2006, p. 4-7.
- 38) „Istoria literaturii ca arheologie a literelor (I-II)”, în *Observator cultural*, nr. 64 / 321, p. 16 și 67 / 327, p. 8 (rubrica *Cartea clasică*).
- 39) „Filologie și adevăr istoric”, *ibid.*, nr. 69 / 326, p. 16.
- 40) „Cînd zeii nu mai calcă printre oameni (I-II)”, *ibid.*, nr. 71 / 328, p. 14 și 73 / 330, p. 12.
- 41) „Un Aristotel latin (I-IV)”, *ibid.*, nr. 76 / 333, p. 13; nr. 78 / 335, p. 13; nr. 82 / 339, p. 13; nr. 86 / 343, p. 13.
- 42) „In memoriam. Profesorul Mihai Nichita”, grupaj coordonat de Liviu Franga; „Vă mulțumesc, domnule profesor!” și „Mihai Nichita. Profil” (ultimul articol, în colaborare cu Ioana Nichita), *ibid.*, nr. 79 / 336, p. 14-15.
- 43) „Pelerini simbolici ai geniului nostru neolatin. Balade românești în limba latină (I-II)”, *ibid.*, nr. 89 / 346, p. 13 și 91 / 348, p. 13.
- 44) „Timpuri și semne sau despre clasicitatea postmodernismului”, *ibid.*, anul VII (2007), serie nouă, nr. 104 / 361, p. 14-15, rubrica *Eseistică*.
- 45) „Din nou despre învățământ, în România”, în *Viața Românească*, anul CI (101), noiembrie-decembrie, nr. 11-12, 2006, p. 4-12.
- 46) „Constelația ideii de demnitate”, în *Observator Cultural*, anul VIII, serie nouă, nr. 109-110 / 366-367 (2007), p. 18 (rubrica *Cartea clasică*).
- 47) „Poeți, poetică, poezie”, în *Itinera*, nr. 3 (5) / 2007, Editura Corgal Press Bacău, p. 6-8.
- 48) „Universitarii și statutul lor sau despre un minister agramat”, în *Observator Cultural*, nr. 123 / 380, p.14.
- 49) „Mânia zeilor”, în *Viața Românească*, anul CIII (103), ianuarie-februarie 2008, nr. 1-2, p. 63 (rubrica *Note clasice*).

- 50) „Cred”, în *Timpul. Revistă de cultură*. An IX, nr. 109, ianuarie 2008, p. 18 (rubrica *Rame*).
- 51) „România clasică”, *ibid.*, nr. 110, februarie 2008, p. 18 (rubrica *Rame*).
- 52) „Poetul și puterea”, *ibid.*, nr. 111, martie 2008, p. 18 (rubrica *Rame*).
- 53) „Elenitate”, *ibid.*, nr. 112, aprilie 2008, p. 19 (rubrica *Rame*).
- 54) „Pana și tasta”, *ibid.*, nr. 113, mai 2008, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 55) „Sufletul Moldovei”, *ibid.*, nr. 114-115, iunie-iulie 2008, p. 17 (rubrica *Rame*).
- 56) „Translatinitate”, în *Viața Românească*, anul CIII (103), iunie-iulie 2008, nr. 6-7.
- 57) „Patru chipuri de a fi ale poeziei”, în *Timpul*, nr. 116, august 2008, p. 17 (rubrica *Rame*).
- 58) „Ursul criminal. Dar omul crimei?”, *ibid.*, nr. 117, septembrie 2008, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 59) „Timișoara apelor”, *ibid.*, nr. 118, octombrie 2008, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 60) „Politică și educație”, *ibid.*, nr. 119, noiembrie 2008, p. 23 (rubrica *Rame*).
- 61) „Pe firul istoriei (I)”, în *Opinia Națională*, nr. 457 (24 noiembrie) 2008, p. 1.
- 62) „După un an ...”, în *Timpul*, nr. 120, decembrie 2008, p. 23 (rubrica *Rame*).
- 63) „Iubire și moarte la Puccini”, *ibid.*, nr. 121, ianuarie 2009, p. 17 (rubrica *Rame*).
- 64) „Masa de prânz”, *ibid.*, nr. 122, februarie 2009, p. 18 (rubrica *Rame*).
- 65) „Cuvânt la despărțirea de profesorul Eugen Cizek”, în *Viața Românească*, anul CIV (104), nr. 1-2 (ianuarie-februarie) 2009, p. 240-243.
- 66) „Phantasia – între adevăr și iluzie (I)”, *ibid.*, nr. 3-4 (martie-aprilie) 2009, p. 157-158 (rubrica *Note clasice*); (II), *ibid.*, nr. 5 (mai) 2009, p. 105-107 (rubrica *Note clasice*).
- 67) „Universitate, universalitate, umanitate”, în *Timpul*, nr. 123, martie 2009, p. 6 (rubrica *Rame*).
- 68) „Volumele și volutele memoriei”, *ibid.*, nr. 124, aprilie 2009, p. 15 (rubrica *Rame*).
- 69) „Țara mea se numește România”, *ibid.*, nr. 125, mai 2009, p. 10 (rubrica *Rame*).
- 70) „Doi pui”, *ibid.*, nr. 126-127, iunie-iulie 2009, p. 9 (rubrica *Rame*).
- 71) „Elevii, Antichitatea și guvernarea”, *ibid.*, nr. 128, august 2009, p. 3 (rubrica *Rame*).
- 72) „Puccini și Kavafis (I)”, *ibid.*, nr. 129, septembrie 2009, p. 8; (II), *ibid.*, nr. 130, octombrie 2009, p. 17; (III), *ibid.*, nr. 131, noiembrie 2009, p. 20 (rubrica *Rame*).

- 73) „Portretul unui clasicist (I)”, *ibid.*, nr. 132, decembrie 2009, p. 6 (rubrica *Rame*).
- 74) „Portretul unui clasicist (II)”, *ibid.*, nr. 133, ianuarie 2010, p. 17 (rubrica *Rame*).
- 75) „Portretul unui clasicist (III)”, *ibid.*, nr. 134, februarie 2010, p. 4 (rubrica *Rame*).
- 76) „Portretul unui clasicist (IV)”, *ibid.*, nr. 135, martie 2010, p. 23 (rubrica *Rame*).
- 77) „Portretul unui clasicist (V)”, *ibid.*, nr. 136, aprilie 2010, p. 21 (rubrica *Rame*).
- 78) „Mică publicitate românească în Cipru”, *ibid.*, nr. 137, mai 2010, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 79) „Scrisoare lui Mircea”, *ibid.*, nr. 137 (*sic!*), iunie 2010, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 80) „*Itinera*”, *ibid.*, nr. 138, iulie-august 2010, p. 19 (rubrica *Rame*).
- 81) „Balada nou-născuților arși (I-III)”, *ibid.*, nr. 139-140-141, septembrie-octombrie-noiembrie 2010, p. 21, 19, 19 (rubrica *Rame*).
- 82) „Frodo”, *ibid.*, nr. 142, decembrie 2010, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 83) „Modernitatea și actualitatea Antichității. Însemnări retrospective pentru stimularea reflecției (I-V)”, în *Viața Românească*, anul CV (105), nr. 1-2 (ianuarie-februarie) 2010, p. 181-183; *ibid.*, nr. 3-4 (martie-aprilie) 2010, p. 109-110; *ibid.*, nr. 7-8 (iulie-august) 2010, p. 114-115; *ibid.*, nr. 9-10 (septembrie-octombrie) 2010, p. 125-128; *ibid.*, nr. 11-12 (noiembrie-decembrie) 2010, p. 106-110 (rubrica *Note clasice*).
- 84) „Gramatopoliana. Un tânăr învățat (I-II)”, în *Vatra veche*. Lunar de cultură. Serie veche nouă. Anul II, nr. 11 (23)-12 (24), noiembrie-decembrie 2010, p. 59-60, 69-71.
- 85) *Ridendo castigat mores...*, în *Timpul*, *ibid.*, nr. 137, iunie 2010, p. 20 (rubrica *Detector*).
- 86) „Suferințele limbii române (I-V)”, în *Timpul*, *ibid.*, nr. 138-142, iulie-decembrie 2010, p. 3, 21, 19, 19, 20 (rubrica *Detector*).
- 87) „Suferințele limbii române (VI-XIV)”, în *Timpul*, *ibid.*, nr. 144-153, februarie-decembrie 2011, p. 20, 9, 23, 15, 18, 17 (rubrica *Detector*).
- 88) „Câteva cuvinte despre înroșirea obrazului”, în *Timpul*, an XII (2011), nr. 144, februarie, p. 20 (rubrica *Rame*).
- 89) „LZR”, *ibid.*, nr. 145, martie 2011, p. 20.
- 90) „Privirea câinelui”, *ibid.*, nr. 146, aprilie 2011, p. 22 (rubrica *Rame*).
- 91) „Mehala Walhalla (I-VII)”, *ibid.*, nr. 147-154, mai 2011-ianuarie 2012, p. 21, 18, 7, 15, 16, 17, 18 (rubrica *Rame*).

- 92) „Modernitatea și actualitatea Antichității. Însemnări retrospective pentru stimularea reflecției (VI-VIII)”, în *Viața Românească*, anul CVI (106) / 2011, nr. 3-4 (martie-aprilie), p. 128-134; *ibid.*, nr. 5-6 (mai-iunie), p. 124-130; *ibid.*, nr. 7-8 (iulie-august), p. 132-134 (rubrica *Note clasice*).
- 93) „Portret cultural în efigie”, *ibid.*, nr. 11-12 (noiembrie-decembrie), p. 125-127 (rubrica *Note clasice*).
- 94) „Rânduri însoțitoare”, în *Itinera*, rubrica *Cuvânt despre limba latină*. Publicație editată de Corgal Press – Bacău, nr. 9 (2011), p. 2.
- 95) „Cuvânt de însoțire al unei cărți”, în *Observator Cultural*, anul XII, serie nouă nr. 310 (568), 24-30 martie 2011, rubrica *Eseu*, p. 21.
- 96) Rubrica *Rame*, în *Timpul*, an XIII (2012), nr. 154 (ianuarie)-171 (decembrie), pagini diverse; an XIV (2013), nr. 166-177 (ianuarie-decembrie), pagini diverse.
- 97) Rubrica *Detector*, *ibid.*, an XIII (2012), nr. 154-171, pagini diverse; an XIV (2013), nr. 166-177, pagini diverse; a se vedea *site-ul revistei*, <http://www.timpul.ro> și [www.facebook.com/Revista.Timpul](http://www.facebook.com/Revista.Timpul)
- 98) Rubrica *Note clasice*, anul CVI (106) / 2012; anul CVII (107) / 2013; anul CVIII (108) / 2014; a se vedea *site-ul revistei*, <http://www.viataromaneasca.ro>; 99)
- 99) ”Scriitor, a scrie” și rubrica *Detector - Suferințele limbii române*, în *Contemporanul. Ideea europeană*. Revistă națională de cultură, politică și știință, anul XXV, nr. 9 (750), septembrie 2014, p. 6, 11.
- 100) ”Povestea unui dicționar”, în *Dilema veche*. Săptămînal de tranziție. Anul XIV, nr. 678, 16-22 februarie 2017, p. 14; [www.dilemaveche.ro](http://www.dilemaveche.ro)
- 101) ”În apărarea unității Filologiei Clasice”, în *Observator Cultural*, anul XX / serie nouă (706), 4-10 aprilie 2019, nr. 965, p. 8; [www.observatorcultural.ro](http://www.observatorcultural.ro)
- 102) ”Poezia între istorie și știința diplomatică”, *ibidem*, anul XX / serie nouă (712), 23-29 mai 2019, nr. 971, p. 14; <https://www.observatorcultural.ro/articol/poezia-intre-istorie-si-stiinta-diplomatica/>
- 103) ”Un manual de limba latină, azi”, *ibidem*, anul XX / serie nouă (721), 25-31 iulie 2019, nr. 980, p. 7; <https://www.observatorcultural.ro/un-manual-de-limba-latina-azi/>
- 104) ”Cuvânt de deschidere la a III-a ediție a Conferinței Internaționale de Mitologie și Folclor. București, 15-16. X. 2016”, în vol. *Myth, Symbol, and Ritual: elucidatory paths to phantastic unreality. III*. Editors, Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ramona Mihăilă. București, Editura Universității din București, 2019, pp. XI-XIII.
- 105) *Vademecum*, rubrică lunară în revista *Ateneu*. Revistă de cultură; [www.ateneu.info](http://www.ateneu.info) Anul 57 (serie nouă), nr. 608, aprilie 2020: *Trei chipuri ale speranței*, p. 17; nr. 609,

- mai 2020: *Pofta de a citi, pofta de a scrie*, p. 20; nr. 610, iunie 2020: *Ochii*, p. 21; nr. 611-612, iulie-august 2020: *Nume și numere*, p. 22; nr. 613, septembrie 2020: *Mici bucurii, simple*, p. 23; nr. 614, octombrie 2020: *Libertatea de a fi lăsat să crezi*, p. 10; nr. 615-616, noiembrie-decembrie 2020: *Șansa publicisticii literare*, p. 19; *ibid.*: *Carte și parte*, p. 17 - intervenție în cadrul Colocviului revistei *Ateneu*, pe tema "Lectura, în vremuri de pandemie".
- 106) *Detector. Suferințele limbii române*, rubrică săptămânală în *Observator Cultural*, anul XXI / serie nouă (759 și urm.); <https://www.observatorcultural.ro/articol/detector-suferintele-limbii-romane/>; 18-24 iunie 2020, nr. 1018, p. 18: *Dintr-o imensă iubire și un uriaș respect. Tendințe?*; 25 iunie-1 iulie 2020, nr. 1019, p. 18: *Un altfel de virus?*; 2-8 iulie 2020, nr. 1020, p. 8: *Valurile virale ale repetiției mecanice*; 9-15 iulie 2020, nr. 1021, p. 12: *"Gramatica?! O chestie..."*; 16-22 iulie 2020, nr. 1022, p. 12: *De la pleonasm la absurd*; 23-29 iulie 2020, nr. 1023, p. 21: *Doar cifre?*; 30 iulie-5 august 2020, nr. 1024, p. 13: *D'ale accentului*; 6-12 august 2020, nr. 1025, p. 5: *O veche poveste latină*; 13-19 august 2020, nr. 1026, p. 16: *Noua limbă maternă*; 20-26 august 2020, nr. 1027, p. 4: *Din puțul gândirii în șirul vorbirii*; 27 august-2 septembrie 2020, nr. 1028, p. 5: *D'ale gramaticii*; 3-9 septembrie 2020, nr. 1029, p. 12: *Erori de exprimare*; 10-16 septembrie 2020, nr. 1030, p. 5: *Povești repetate*; 17-23 septembrie 2020, nr. 1031, p. 5: *Povestea latină a prepozițiilor*; 24-30 septembrie 2020, nr. 1032, p. 9: *Nihil sine "pe"*; 1-7 octombrie 2020, nr. 1033, p. 21: *Războiul lui "pe" cu toată lumea*; 8-14 octombrie 2020, nr. 1034, p. 7: *Lexicul pandemiei*; 15-21 octombrie 2020, nr. 1035, p. 15: *Cuvintele: între inventivitate și bizarerie*; 22-28 octombrie 2020, nr. 1036, p. 5: *Năzbîtii sintactice*; 29 octombrie-4 noiembrie 2020, nr. 1037, p. 23: *Prezumpția de corectitudine gramaticală*; 5-11 noiembrie 2020, nr. 1038, p. 6: *De tot felul adunate*; 12-18 noiembrie 2020, nr. 1039, p. 23: *Frunze verzi, frunze galbene*; 19-25 noiembrie 2020, nr. 1040, p. 13: *Mozaicul*; 26 noiembrie-2 decembrie 2020, nr. 1041, p. 4: *Fracturi*; 3-9 decembrie 2020, nr. 1042, p. 15: *Izvorul*; 17 decembrie 2020-13 ianuarie 2021, nr. 1044, p. 7: *Alunecări sau inovații?*
- 107) *Chemarea armoniei sau educația clasică împotriva COVID-ului indiferenței*, în *Tribuna învățământului*. Revistă de educație și cultură, nr. 10, serie nouă, octombrie 2020, pp. 67-69, rubrica "Agora"; [www.tribunainvatamantului.ro](http://www.tribunainvatamantului.ro)
- 108) *Cultura și educația cunoașterii*, în *Tribuna învățământului*. Revistă de educație și cultură, nr. 11, serie nouă, noiembrie 2020, pp. 65-67, rubrica "Agora"; [www.tribunainvatamantului.ro](http://www.tribunainvatamantului.ro)
- 109) *La început a fost cuvântul*, în *Tribuna învățământului*. Revistă de educație și cultură, nr. 12, serie nouă, noiembrie 2020, pp. 64-65, rubrica "Documentar"; [www.tribunainvatamantului.ro](http://www.tribunainvatamantului.ro)

### 3. Creație literară

- *Eu, Cicero. Romanul lui Eric.* București, Editura Albatros, 2004;
- *Jurnal din anii '70. Agenda.* Roman. Cuvânt înainte de Ștefan Cucu. Geamăna-Pitești, Editura Tiparg, 2011;
- *Ruben și Dionis.* Text dramatic publicat inițial în *Viața Românească*, ianuarie-februarie 2007, ulterior în volumul *Ianus* (vezi *supra*);
- *Flori de gheață.* Proză scurtă publicată în revista *Timpul*, aprilie 2006; republicată în volumul *Ianus* (vezi *supra*).
- *Filix.* Proză scurtă publicată în revista *Ex Ponto*, octombrie-decembrie 2009; republicată în volumul *Ianus*;
- alte texte de proză (secțiunea de proză-teatru) din volumul *Ianus*, publicat electronic (2014, Contemporary Literature Press) și în variantă tipărită (2015, Editura Alfa);
- *Teatru scris.* Prefață și cuvânt înainte Roxana Utale și Doru Mareș. București, Editura Eikon, 2016;
- *ΕΛΛΑΔΑ.* Poem apărut în revista ΠΑΡΙΑΝΑ (*PARIANA*), Atena, aprilie-iunie 2017, vol. 145, an ΛΗ', pp. 163-166 (traducere în limba greacă, Tudor Dinu);
- *Îngerul orb /L'Ange aveugle.* [Poezii. Volum bilingv. Cuvânt înainte de Șerban Foarță, Arnaud Zucker și Lidia Cotea]. Târgu Mureș, Editura Arhipelag XXI, 2020; 86 p.
- *Ermioni.* După nuvela *Μοῦσμωνίη*, de I. M. Panaiotopoulos, în *Ateneu*. Revistă de cultură. Anul 56 (serie nouă), nr. 615-616, noiembrie-decembrie 2020, rubrica *Poesis*, p. 11; [www.ateneu.info](http://www.ateneu.info)

## **H. CITĂRI (RECENZII, CRONICI, REFERINȚE, INTERVIURI, selectiv)**

### **1. Recenzii și cronici**

- 1) Alexandra Ciocârlie, în *Lumea Veche. Revistă de umanioare*. Anul al III-lea, 1-2 (1998, apărut, 2001), p. 221-222; despre volumul *Poetica latină clasică* (București, 1997).

- 2) Gabriela Creția, în *Analele Universității Spiru Haret. Seria Filologie. Limba și Literatură Română*, nr. IV (2003), p. 231; despre volumul *Compendiu de limba latină*. Vol. I (București, 2003).
- 3) Mariana Băluță-Skultéty, în *Analele Universității Spiru Haret, ibid.*, pp. 233-234 (despre același volum, *supra*, punctul 2).
- 4) *id.*, „Poetica lui Hasdeu”, în *Observator cultural*, anul VII, nr. 74 / 331 (2006), p. 13; despre volumul *Poetica lui Hasdeu* (București, 2006).
- 5) *id.*, „Marginalii la Poetica lui Hasdeu”, în *Itinera*, nr. 3 (5), martie 2007, Editura Corgal Press, Bacău, p. 9 (despre același volum, *supra*, punctul 4).
- 6) Ioana Costa, „Arheologie poetică”, în *Convorbiri Literare*, nr. 3, martie 2008, p.15; despre volumul *Poezii latini și poezia lor*. Vol. I (București, 2007).
- 7) Anca Dan, „Gânduri despre clasicism în postmodernitate”, în *Observator Cultural*, ediția electronică, nr. 534 din 23 / 07 /2010; [http://www.observatorcultural.ro/Ginduri-despre-clasicism-in-postmodernitate\\*articleID24056-articlesdetails.html](http://www.observatorcultural.ro/Ginduri-despre-clasicism-in-postmodernitate*articleID24056-articlesdetails.html)
- 8) *Id.*, „Gânduri despre clasicism în postmodernitate” [text revizuit, publicat ca prefață], în volumul lui Liviu Franga, *Scrisori din mica mea latinitate*. București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2010, p. 15-22.
- 9) Cristina Manole, rubrica *Lecturi în vremuri de austeritate*, în *Observator Cultural*; [http://www.observatorcultural.ro/LECTURI-IN-VREMURI-DE-AUSTERITATE-Edituri-mici-nume-mari\\*articleID24856-articlesdetails.html](http://www.observatorcultural.ro/LECTURI-IN-VREMURI-DE-AUSTERITATE-Edituri-mici-nume-mari*articleID24856-articlesdetails.html)
- 10) Laurențiu Nistorescu, „O pledoarie pentru reconstrucția clasicității”, în *Paralela 45. Supliment de cultură al ziarului „Renașterea bănețeană”*, nr. 6430, nr. 1 martie 2011, p. 5.
- 11) Rubrica *Semnal editorial*, în *Itinera*, rubrica *Varia*. Publicație editată de Corgal Press – Bacău, nr. 9 / 2011, p. 47.
- 12) Eugenia Țarălungă, rubrica *Breviar editorial*, în secțiunea *Miscellanea*, în *Viața Românească*, anul CVI (106), nr. 3-4 (martie-aprilie) / 2011, p. 186; cf. și <http://www.viataromaneasca.eu/articole/30miscellanea/862breviar-editorial.html>
- 13) Cristina Manole, „Cadouri frumoase de Sărbători”, în *Observator Cultural*, rubrica *Lecturi în vremuri de austeritate*, anul XII, serie nouă nr. 348 (606), 22 decembrie 2011-11 ianuarie 2012, p. 13 (despre volumul *Konstantinos P. Kavafis. Alfabetul poetic*. București, Editura Omonia, 2011).
- 14) Eugenia Țarălungă, „Jurnal din anii '70”, în *Viața Românească*, an CVI (106), nr. 1-2 / 2012, p. 251.
- 15) Ioana Costa, „Stâlpii unui drum vechi”, în *Convorbiri Literare*, rubrica *Antichități actuale*, mai 2012, p. 176.

- 16) Răzvan Voncu, "Revolta fondului nostru latin", în *România Literară*, anul XLIV, 5 octombrie 2012, p. 16; <http://romlit.ro/revolta-fondului-nostru-latin>
- 17) <http://mnlr.ro/ro-magazin-detalii-113-n.i.herescu.html>
- 18) Eugenia Țarălungă, rubrica *Breviar editorial*, în *Viața Românească*, anul CVII (107), nr. 9-10 / 2013, p.179.
- 19) Alexandru Ruja, "Alexandrinul între istorie și iubire", în *Orizont*. Serie nouă, anul XXIV, nr. 10 (1561) din 7 noiembrie 2012, p. 23.
- 20) Universitatea din București, TOP UB, 25 februarie 2014, 11h, <http://topub.unibuc.ro/liviu-franga-ianus/>
- 21) Radio România Cultural, 26 februarie 2014, 8h, [http://www.radioromaniacultural.ro/lansarea\\_volumului\\_ianus\\_de\\_liviu\\_franga-11942](http://www.radioromaniacultural.ro/lansarea_volumului_ianus_de_liviu_franga-11942)
- 22) Izvoare Codrene, 26 februarie 2014, 16h, <http://izvoarecodrene.blogspot.ro/2014/02/liviu-franga-ianus-invitatie-pentru-3.html>
- 23) Cenaclul Scriitorilor din Maramureș, 26 februarie 2014, 18 h, <http://cenacluscriitorilormm.blogspot.ro/>
- 24) Agenția de Carte, 27 februarie 2014, 16h, <http://www.agentiadecarte.ro/2014/02/liviu-franga-%E2%80%9Dianus%E2%80%9D-la-contemporary-literature-press/>
- 25) Editura Agata, 27 februarie 2014, 16h, <http://agata.ro/publicarea-volumului-dlui-liviu-franga-ianus-editat-de-lidia-vianu>
- 26) EgoPhobia, 27 februarie 2014, 16h, <http://blog.egophobia.ro/?p=2216>  
<http://www.luceafarul.net/acum-ianus-de-liviu-franga>
- 27) Ștefan Cucu, "Clasic printre postmoderni", în *Ex Ponto. Text / Imagine / Metatext*, nr. 3 (40), an XI, iulie-septembrie 2013, pp. 155-157.
- 28) Ioana Costa, "Părțile unui întreg", în *Convorbiri Literare*. Fondată de Societatea "Junimea" din Iași, la 1 martie 1867. Anul CXVII, 15 iulie 2015; <http://convorbiri-literare.ro/?p=4692>
- 29) "Limba latină îi ajută pe elevi să învețe mai bine limba română" – dialog cu prof. dr. Liviu Franga realizat de Mircea Vasilescu, în rubrica *Oameni de treabă* din *Dilema Veche*. Săptămînal de tranziție. Anul XIII, nr. 621, 14-20 ianuarie 2016, p. 7; [www.dilemaveche.ro](http://www.dilemaveche.ro)
- 30) [live.adevarul.ro](http://live.adevarul.ro) (interviul integral)
- 31) Radu Voinescu, "Un clasicist în lumea de azi", în *Luceafărul de dimineață*. Revistă finanțată cu sprijinul Ministerului Culturii, nr. 9 (1075), septembrie 2016, p. 4 (rubrica *Caiet critic*); a se vedea [www.revistaluceafarul.ro](http://www.revistaluceafarul.ro).
- 32) Ioana COSTA, în "Convorbiri Literare", rubrica *Antichități actuale*, iunie/2018; a se vedea <http://convorbiri-literare.ro/?p=4692>

33) Claudiu T. ARIEȘAN, în "Orizont", rubrica *Rediviva*, iulie/2018, nr. 7 (1635), anul XXX, p. 2; a se vedea <http://revistaorizont.ro/ahiva/iulie2018.pdf>

34) Radu VOINESCU, *Dicționarul esențial al membrilor Filialei de Critică a Uniunii Scriitorilor din România*, s.v.; a se vedea <https://dictionarulcriticilorbucuresteni.blogspot.com>; <http://filialadecritica.blogspot.com>; <http://filialadecritica.blogspot.ro>

35) Tudor DINU, *Liviu Franga față cu Acharnienii lui Aristofan*, în *Revista de traduceri literare* nr. 45-46, iulie-august 2019; <https://www.fitralit.ro/31-08-2019-liviu-franga-fata-cu-acharnienii-lui-aristofan/>

## 2. Referințe (selectiv)

- 1) Revista de filologie clasică *Phoenix* (Canada), numărul pe anul 1992; citarea vizează articolul meu din *Latomus* (Bruxelles), XLVII (1988), p. 868-874 („*Ré propos de l' épitomé de Justin*”).
- 2) Marius Alexianu, în volumul *Thracians and Circumponic World. III. Proceedings of the Ninth International Congress of Thracology. International Council of Indo-European and Thracian Studies. Free International University of Moldova. State University of Moldova. Chișinău – Vadul lui Vodă, 6-11 September 2004*, în articolul „*La sanction du deshonneur militaire chez les Daces et les Hittites*”, p. 39-42, citează (de 6 ori în text, o dată în *Bibliographie*) studiul meu „*Les Daces et la mort <<symbolique>>. Considérations sur la mort chez les Daces et les Thraces*”, publicat în *Thraco-Dacica*, XIV, p. 13-23.
- 3) „*Evenimente culturale românești în calendarul francofoniei 2010. O fereastră deschisă către ... România*”, în *România. Ziarul românesc din Cipru. The Romanian Newspaper in Cyprus*, anul III, ediția 3 (28), martie 2010, p. 5.
- 4) Elena Lazăr, *Relațiile româno-cipriote. Mică enciclopedie*. București, Editura Omonia, 2010, p. 141-142.
- 5) Georgiana Avram, *Colocviul Internațional Perspective Contemporane asupra Lumii Medievale*, în *Argeș*, decembrie 2010, rubrica *Eveniment*; cf. și <http://www.centrul-cultural-pitesti.ro/index.php?option=comcontent&task=view&id=3416&Itemid=112>
- 6) <http://www.mlr.ro/ro-evenimente-view-lansaridecarte-150.html>
- 7) <http://www.radioromaniacultural.ro/emisiuni/vorba-de-cultura/>
- 8) <http://www.revistaclipa.com/4774/2010/12/lecturi/recomandarile-clipei-2>
- 9) Ana-Cristina Halichias, în volumul *Elemente de fonetică și morfosintaxă latină*. București, Editura Universității din București, col. *Limbi Culturi Identități*, Institutul de Studii Clasice, 2011 (citări multiple, *passim*, de-a lungul volumului, începând cu *Bibliografia*, p. 11).

- 10) Olimpia Varga, *Ștefan Cucu: universitarul și scriitorul*. Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2015, p. 9-20, 86-88, 106-107, 144.
- 11) Cristina Manole, "Europa de lângă noi", în *Observator Cultural*, nr. 866, anul XVIII / serie nouă (608), 30 martie-5 aprilie 2017, rubrica *Lecturi în vremuri de austeritate*, p. 16.
- 12) <http://www.ziuaconstanta.ro/stiri/cultura/sunt-numeroase-motive-spre-a-nadajdui-ca-razbunarea-barbarilor-va-ramane-o-carte-document-637311.html>
- 13) Elena Lazăr, "Pe urmele lui Kavafis, la Cairo și Alexandria", în *Observator Cultural*, nr. 897, 9-15 noiembrie 2017, anul XVIII / serie nouă (639), p. 14; [www.observatorcultural.ro](http://www.observatorcultural.ro)
- 14) Constantin-Cristian Bleotu, emisiunea "Acolade", la Radio România Cultural, 2 decembrie 2020, despre articolul "Libertatea de a fi lăsat să crezi", publicat în *Ateneu*. Revistă de cultură; [www.ateneu.info](http://www.ateneu.info) Anul 56 (serie nouă), nr. 614, octombrie 2020, p. 10.



WS312130.WMA

- 15) Al. Ioanid, "Rubrici noi" și "Anticipare", în rubrica *Fragmentarium*, din revista *Ateneu*. Revistă de cultură; [www.ateneu.info](http://www.ateneu.info) Anul 56 (serie nouă), nr. 611-612, iulie-august 2020, p. 2.
- 16) *Id.*, "Latina? Da!", în rubrica *Fragmentarium*, din revista *Ateneu*. Revistă de cultură; [www.ateneu.info](http://www.ateneu.info) Anul 56 (serie nouă), nr. 614, octombrie 2020, p. 2.

### 3. Interviu

- 1) în *Universul școlii*, nr. 63 / 2005, p. 8;
- 2) în *Timpul*, nr. 132, decembrie / 2009, *Ancheta Timpul*, p. 5;
- 3) <http://www.topub.ro>, decembrie / 2009
- 4) „De vorbă cu un clasic printre postmoderni: Liviu Franga”, în *LZR*, nr. 2, ianuarie-februarie 2011. Anul II (127). Colegiul Național „Gheorghe Lazăr” din București, p. 6-7; a consemnat, Farida Hassan.
- 5) <http://soundcloud.com/radiolecto-unibuc/uqqfvydomi1c>. Interviu la *Radio Lecto* - La radio du Lectorat français de l'Université de Bucarest, ed. a VII-a a Magazinului *L'auberge roumaine*, redactor Frédéric Bonnor.
- 6) "Viitorul se scrie în limbi străine". Interviu în revista *Tribuna învățământului*. Revistă națională de știință, educație și cultură. Anul LXIV, nr. 1214 (3094), 23

septembrie-29 septembrie, p. 9-10 și nr. 1215 (3095), 30  
septembrie-6 octombrie 2013, p. 9-10 (republicat, *ibid.*, iunie 2018).

- 7) *Vatra - dialog*. Interviu realizat de Iulian Boldea, în revista *Vatra*. Revistă lunară de cultură (teorie, istorie și critică literară). Târgu Mureș, 1-2/2019, nr. 574-575, p. 152-159; <http://www.revistavatra.org>

**30. XII. 2020**

**LIVIU FRANGA**